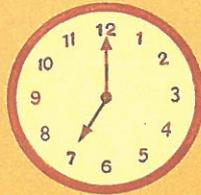




# FIESTAS DE SAN JUAN BAUTISTA



DEL 18 AL 24 DE JUNIO  
1994



# SAN JUAN DEL PUERTO



**Edita:**

Ayuntamiento de San Juan del Pto.

**Coordina:**

Delegación de Festejos

**Colaboración Literaria:**

Francisco Orta Bonilla  
 Gregorio López Martínez,  
 Cartes, David González Cruz,  
 Ignacio Noguer,  
 Juan Martín Robles,  
 José Mora Galiana,  
 Juan Bautista Quintero Cartes,  
 Miguel Pérez Villegas,  
 Angelita Beltrán Campos,  
 Juan Bautista Cartes Pérez,  
 María de la Paz Medina Moreno,  
 Juan José Rebollo Garrido,  
 Juan José Sayago Robles,  
 M<sup>º</sup> Gracia Gallego García,  
 Toñi Alcaraz,  
 Francisco Valladolid Briones,  
 La Comisión Pro-paso,  
 Junta Directiva Hogar del Pensionista,  
 Jesús Martín-Dávila de Burgos,  
 Celestino Gómez Jaldón,  
 Francisco Toro Rodríguez,  
 María Paz Rodríguez Medina,  
 Juan Antonio Ruiz, OMIC.

**Fotomecánica e Impresión:**

Imprenta Beltrán, S.L.  
 San José, 2 - Telf.-Fax 35 65 54  
 San Juan del Puerto

Depósito Legal H - 276 - 91

# Sumario

Saluda Alcalde.....	3
Saluda Gobernador Civil.....	4
Culminando una etapa.....	5-6-7-8-9
Los ojos de San Juan Bautista.....	10
La voz de Juan.....	11
Don Domingo, un sanjuanero.....	12
Hoy como ayer... ..	31
¿Sería éste el esperado?.....	32-33
Francisco de Jesús María de San Juan del Pto. y su crónica histórica sobre el reino de Marruecos.....	34-35
El paso de San Juan Bautista en su treinta aniversario... ..	36-37
Reina y Damas 1.994.....	38-39
Programa de Fiestas 1.994.....	40-41
Fiestas y tradiciones sanjuaneras.....	42-43
Carta a un buen amigo que nos dejó.....	44
En torno a la fiesta.....	45
Necesitamos amigos.....	46
¡Ay Rocío!.....	46
Álbum Gráfico sanjuanero (II).....	47-48
El "Mildiu" de la viña de "La Habana".....	49
La Comisión Pro-paso a Ntro. Padre Jesús Cautivo Informa	50
Aquí los pensionistas.....	67
La fuente del viñedo.....	70-71
Saluda Obispo de Huelva.....	72
Conciencia de pueblo.....	73
Escuela Municipal de Fútbol-Base.....	74
Contraataque.....	75
En la otra banda de frecuencia.....	76
La OMIC informa.....	77
Colaborar... ..	78



## SALUDA

Queridos amigos y paisanos:

Llegan nuestras entrañables Fiestas Patronales en honor de San Juan Bautista, coincidiendo con el inicio de mi último año como Alcalde de la actual Corporación. Han pasado ya tres años desde que, conmovido por la emoción y con el paso inseguro, me dirigí, calle Dos Plazas abajo, a casa de Pili Aquino Romero, mi primera Reina de las Fiestas. Parece que no ha pasado el tiempo desde que, por primera vez como Alcalde, tuve el honor de asistir a la procesión de nuestro Santo Patrono y gritar desde la puerta del Ayuntamiento, con voz temblorosa pero con todas mis fuerzas, ¡Viva San Juan Bautista!. Siento aún en mis oídos el eco estruendoso de aquel cohete postrero que ponía el punto final a aquellos inolvidables días vividos.

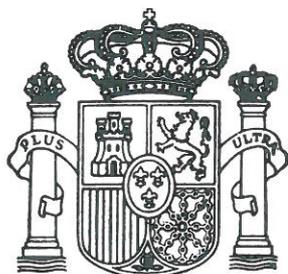
Cuando recordamos esos momentos agradables parece que el tiempo no transcurre. Parece como si se congelara. La realidad, en cambio, nos dice que han pasado más de mil días. Mil días llenos de alegría unos, de preocupaciones los más, y de sentido de la responsabilidad todos. Durante estos tres años he intentado representar a nuestro pueblo -a todos vosotros- con el mayor decoro posible. He procurado que el nombre de San Juan del Puerto sea apreciado y valorado en todos los foros en los que he tenido ocasión de estar, esforzándome cuanto he podido en mejorar las condiciones de vida de los sanjuaneros, a pesar de las duras adversidades de la crisis vivida. Me propuse -y estoy seguro de haberlo conseguido-, estar siempre a vuestro lado, hombro con hombro, a cualquier hora de todos los días del año, en esos momentos de dificultad que a veces se nos presentan. Creo, en definitiva, haber intentado estar a la altura que os mereceis.

Y ahora, en estas Fiestas que comienzan, os deseo que vivais esos momentos inolvidables de felicidad, que recordareis y administrareis -a manera de buena cosecha- durante el resto del año.

**¡VIVA SAN JUAN BAUTISTA!**

Vuestro amigo y Alcalde,  
**FRANCISCO ORTA BONILLA**

# SALUDA DEL GOBERNADOR CIVIL



## Gobierno Civil de Huelva

No quiero dejar pasar la ocasión que me brinda vuestro Alcalde para compartir con vosotros unas líneas de saludo.

Va a ser este el primer año que viva la noche de San Juan, el Solsticio de Verano, con una población que la hace mágica y especial, porque ya sé que hacéis de ella el momento central de vuestras Fiestas Patronales.

De todas formas, me gustaría que todos aquellos que viven la realidad de San Juan del Puerto, ya sea desde la propia localidad, ya sea desde la distancia, incrementen las ansias y el esfuerzo que los ha caracterizado a lo largo de toda su historia, de manera que, en breve plazo, puedan ver culminadas páginas nuevas en el devenir tanto de esta villa como del conjunto de la provincia.

Deseo que en la noche de San Juan ardan las dudas y las incertidumbres pasadas y que, de entre las cenizas, surja, no ya un ave fénix, sino un futuro pleno, esperanzado y solidario, construido, como todo lo que vale, con el esfuerzo común de todos los que hoy festejáis a vuestro Santo Patrón.

Gregorio López Martínez.  
GOBERNADOR CIVIL.

# CULMINANDO UNA ETAPA

En estas fechas se cumplen tres años desde que el actual equipo de gobierno municipal socialista accedió al Ayuntamiento y ya empiezan a verse los frutos del trabajo y la dedicación plena a la tarea municipal. Hoy nadie puede negar que San Juan está dando un salto cualitativo y cuantitativo importante hacia delante y todo ello a pesar de haber coincidido el mandato con época de crisis, de "vacas flacas", a pesar de encontrarnos con un ayuntamiento con una situación económica deficiente y a pesar de los múltiples obstáculos y zancadillas que se han intentado poner en la labor municipal.

Pero todos estos inconvenientes son superables si se tiene la suerte de contar, como así ha sido, con el ánimo y el aliento continuo de la ciudadanía, con la colaboración de muchos sanjuaneros y sanjuaneras sin cuyo apoyo la mayoría de estos logros no hubieran sido posibles.

Gracias a ese apoyo, y en tan solo tres años, los progresos experimentados en múltiples aspectos, que afectan a nuestra vida

tan evidente que cualquiera lo puede apreciar y todo el pueblo lo está ya disfrutando. ¿Quién no se ha parado a pensar en lo que significa para San



*Puerta Principal del nuevo Instituto de Educación Secundaria Obligatoria.*

diaria, están consiguiendo sacar a San Juan del pozo y la apatía en que había sido sumido y mejorar la calidad de vida de todos. Este "remontar" es

Juan la apertura del Centro de Salud?. Después de 9 meses de su apertura, allá por el mes de Octubre en el que contamos con la presencia del Consejero de Salud de la Junta de Andalucía.

¿Quién puede hoy negar, el avance dado en nuestro pueblo en los temas de Salud?. Se puede decir, sin temor a equivocarse, que el presupuesto sanitario en nuestro pueblo se ha multiplicado por cinco y, gracias a ello, hoy contamos con servicio de pediatría, servicio de urgencias las 24 horas y un centro de gran categoría donde se nos presta por el personal sanitario una atención médica de primerísima calidad.

En el apartado educativo, también es hoy una realidad el CENTRO DE



*Panorámica del Centro de Salud, en funcionamiento desde octubre de 1993.*

EDUCACIÓN SECUNDARIA, este instituto del que tanto dudaban algunos, y que está prácticamente acabado y funcionando el próximo

hoy por hoy, en una de las mejores de la provincia y en la envidia de todo el mundo flamenco que la visita. Gracias al convenio firmado con la

con un CENTRO CULTURAL Y JUVENIL de primera categoría.

Asimismo, se encuentran en un avanzado estado de ejecución las obras del futuro TEATRO MUNICIPAL, al que en estos días se le está arreglando la fachada y aislamiento interior. Durante el último año se ha terminado toda la estructura, se enfoscaron las paredes, se montó la instalación eléctrica, se ha entarimado el escenario, construido los servicios, la sala de proyecciones... habiendo experimentado un espectacular avance hacia su terminación.

En el Área de Servicios Sociales, se ha potenciado el Servicio de Ayuda a Domicilio y se sigue colaborando estrechamente con el Hogar del Pensionista, organizando actividades de todo tipo y excursiones, justa



Aspecto de la fachada de la Peña Flamenca después de la obra de ampliación.

mes de septiembre. De esta manera, nuestros niños y jóvenes tienen garantizada la escolarización obligatoria y gratuita hasta los 16-18 años, sin tener que desplazarse a otra población.

La gestión de esta importante obra ha corrido por completo a cargo del Ayuntamiento, gracias a la firma de un convenio de colaboración con la Junta de Andalucía que posibilitó la agilización de gestiones y convirtió este antiguo proyecto en una feliz realidad.

En la parcela cultural, también se ha culminado durante el último año la obra de ampliación de la PEÑA FLAMENCA, que la ha convertido,

Peña, muy pronto, en los altos de la misma, San Juan contará además



Vista panorámica del futuro Teatro Municipal, con el escenario al fondo.

compensación al trabajo y entrega de tantos años de nuestros mayores.

Como novedad, hace unos meses que se está atendiendo desde el Centro



*Urbanización y pavimentación de la calle Buenavista.*

de Salud a los drogodependientes en tratamiento de desintoxicación, promovido desde el Ayuntamiento en colaboración con el S.A.S, y contando con la predisposición favorable del equipo médico del Centro.

Desde este área, se sigue colaborando también con nuestro Párroco, Don Celestino Gómez Jaldón, dentro de la medida de nuestras posibilidades, en la construcción de la RESIDENCIA DE ANCIANOS.

En cuanto a infraestructuras, el año que ahora se cumple también ha sido muy importante. Sin considerar los ya mencionados en Educación y

Cultura (Instituto, ampliación de la Peña Flamenca y altos de la misma, Teatro Municipal...) se han urbanizado calles tradicionalmente

tapón de la CALLE SAN ANTONIO (la verdad es que ha quedado preciosa) y se ha abierto una nueva calle en las trasera de la calle Colón, que facilite el acceso y dé una fachada digna al futuro parque, ejecutada gracias al P.E.R.

En otro orden de cosas, se ha completado la iluminación de todo el sector suroeste del pueblo, así como la del CEMENTERIO MUNICIPAL, en el que se colocaron unas preciosas farolas y se ha iluminado también todo el campo de fútbol del POLIDEPORTIVO MUNICIPAL.

Por primera vez también, se ha efectuado una limpieza total de la red de saneamiento, ardua tarea que ha evitado problemas serios en un año lluvioso como el que hemos tenido.

La máquina barredora está funcionando a satisfacción y hoy

discriminadas y olvidadas como son la CALLE BUENAVISTA y la CALLE FERIA, se ha eliminado el



*Nueva calle urbanizada en las traseras de la calle Colón, entrada principal al futuro parque.*

San Juan es un pueblo limpio. A esta limpieza contribuye, qué duda cabe, la colaboración del vecindario que se está concienciando en la utilización de los contenedores de recogida de muebles y electrodomésticos, de vidrio, de pilas usadas y de papel.

En el plano deportivo, todo el mundo sabe que este Ayuntamiento ha apostado fuertemente por el deporte-base y en este sentido, hemos asistido en los últimos meses al nacimiento de la cuarta Escuela Deportiva: La ESCUELA MUNICIPAL DE TENIS, dirigida por Rafael Fuentes Castaño. Múltiples han sido las actividades y competiciones en las que han participado los centenares de componentes de las restantes Escuelas y los resultados siguen siendo magníficos. Si buenos han sido los de la ESCUELA



*Monitor y componentes de la Escuela Municipal de Atletismo.*

MUNICIPAL DE FUTBOL BASE, de brillantes se pueden catalogar los de la ESCUELA DE ATLETISMO (con muchos puestos de podium en

las distintas competiciones) y los de la ESCUELA DE BALONCESTO, con tercer puesto provincial en la categoría Infantil masculina.



*Rafael Fuentes, monitor, con algunos de los miembros de la Escuela Municipal de Tenis, la benjamina de las Escuelas Deportivas Municipales.*

El fomento del empleo también ha sido una preocupación del equipo de gobierno. Por ello, se ha luchado hasta conseguir una obra del P.E.R. con una primera fase ya ejecutada de seis meses y con la segunda a punto de ser aprobada cuya obra consiste en la apertura de calle en las traseras de la calle Colón. Para el presente ejercicio 94, tenemos presentados varios proyectos en el I.N.E.M. con posibilidades de aprobación.

En el mismo orden de cosas, se están celebrando dos cursos de Formación Profesional con el objetivo de preparar a nuestros

jóvenes a la hora de acceder al mercado de trabajo: uno de ENCOFRADOR y otro de CARPINTERIA METALICA.

La creación de la OFICINA MUNICIPAL DE INFORMACIONALCONSUMIDOR, la informatización integral del Ayuntamiento, la EMISORA MUNICIPALDERADIO, que está realizando un magnífico trabajo y tiene una aceptación popular espléndida, el éxito de las Fiestas Patronales son aspectos también a destacar. Mención especial merece la Semana Cultural. De todos es conocido que, por razones que no vienen al caso, unas jornadas culturales de gran calidad acabaron desapareciendo y nos llevó a plantearnos como objetivo prioritario su recuperación. Este objetivo se ha cumplido a satisfacción. No sólo se ha recuperado la semana cultural,



*El publico expectante, llenando la Plaza de Toros, durante la pasada Semana Cultural*

sino que además ha ido teniendo una aceptación popular sin precedentes que ha aumentado año tras año, hasta culminar en la última edición. La calidad y la variedad de los

espectáculos ofrecidos ha calado en un público de todas las edades y la asistencia fue masiva durante los ocho días que duró. Estas son realidades que nadie puede negar.



*Vista de la C. San Antonio, despues de su completa apertura y pavimentacion, con su nueva amplitud*

Y ahora estamos empeñados en dos objetivos que tienen que ser realidad dentro de poco tiempo, pues son de meridiana importancia. El primero de ellos es conseguir la escolarización de los niños de tres años, con la construcción y dotación de dos unidades más de Educación Infantil. El otro, que puede empezar a ser realidad este mismo año, será la construcción de un PABELLON POLIDEPORTIVO CUBIERTO, un sueño para todos los practicantes y amantes del deporte que muy pronto será una feliz realidad.

# LOS OJOS DE SAN JUAN BAUTISTA



Siempre causaron en mí gran impresión. Desde pequeño, cuando en brazos de mi madre me acercaba al altar o al paso en los días de fiesta, o luego, de mayor, cuando, cada vez más de tarde en tarde, he tenido ocasión de acudir a la iglesia, siempre me fascinaron.

Tienen algo especial, algo profundo, algo que, en definitiva, se me quedó grabado muy dentro de mí mismo.

Pensando en ello, me he atrevido a escribir este sencillo soneto, como homenaje precisamente a los ojos de San Juan Bautista.

**Ojos de profeta, de mirada ardiente;  
fuego encendido, imagen de hombre austero;  
faro en la noche que guías al sanjuanero;  
llama brillante de esplendor valiente.**

**Ojos cansados, de brillo penitente,  
que miráis de frente con valor sincero;  
claro ejemplo mudo de varón entero;  
denuncia, acusación, grito caliente.**

**La luz que anuncia la nueva esperanza;  
fulgor de la voz que clama en el desierto,  
que a los que te siguen llenan de confianza.**

**Si tu vida joven fue holocausto cierto,  
tus ojos serenos muestran tu templanza  
y tu fortaleza, aún después de muerto.**

**JUAN MARTIN ROBLES**  
Carrión de los Céspedes, 1.994

# LA VOZ DE JUAN

## En el desierto y el agua

Juan Bautista fue el heraldo de Jesús. Bautizaba con agua y anunciaba al que lo haría con el espíritu. El agua y el espíritu son el principio simbólico de toda creación y los elementos básicos de toda mutación, cambio, conversión y regeneración humana. Por eso decimos en cristiano que nacer del agua y del espíritu es volver a nacer, nacer de nuevo (con la finalidad de obrar conforme a la verdad).

Ese núcleo de enseñanza en una palestina dominada por los romanos, a cuyas ostentosas rivalidades y aparentes virtudes del poder se contraponían grandes vicios grandes vicios y frivolidades, fue un aldabonazo entre los grupos religiosos y políticos del pueblo judío. Imaginemos que tuvieran que bañarse en el Jordán, para cambiar de arriba abajo, no sólo los corruptos de nuestro tiempo sino los miembros y los responsables de grupos religiosos y de los partidos políticos o de los grupos financieros, sindicales o empresariales. ¿En qué río nos podríamos sumergir para nacer de nuevo?.

El Bautista realizó su cometido con el propio Jesús, quien, después de su bautismo, se dirigió hacia la cima de una colina de unos quinientos metros, que se levanta sobre el valle del Jordán, en la zona de Jericó. Allí, Jesús rechazó “vivir del pesebre” (pues no sólo de pan vive el hombre), evitó la vana gloria y la ostentación, y recriminó la tentación del poder apostando por la autoridad moral.

Hoy, la imagen del agua y del Bautista viene a nuestra mente en un contexto de perplejidad política, de crisis económica y de carencias éticas, morales y religiosas. Y esta perplejidad es fruto, en buena medida, de haber preferido el dinero, la gloria y el poder a la ética, la entrega y la autoridad.

Para describir la situación del momento, un autor socialista ha utilizado la metáfora de “los ríos desbordados”. El propone la reconversión interna de los partidos -dominados y alineados por sus aparatos- y la defensa del estado del bienestar -frente al paradigma neoliberal-. Se trata de un análisis socio-político y, en él, la debacle actual y el llamado desbordamiento de los ríos, se aborda con esperanza, haciendo alusión al desbordamiento del Río Nilo que, tras sus peligrosas crecidas, garantizaba la recolección de buenas cosechas. Pero, de todos es sabido que, en la tradición judaica, “Israel vio los cadáveres egipcios en las playas del mar”, liberándose de la opresión y en éxodo hacia una nueva tierra prometida (Ex. 14, 30).

Para Juan Bautista, la inmersión en el Jordán no era sólo un baño sagrado ni de purificación de impurezas legales o rituales. No era un “lavaito de cara” ni era una especie de baño para incrementar la fuerza vital. El bautismo de Juan en las aguas del Jordán viene a significar una conversión moral o “metanoia”, un cambio profundo desde el corazón de las personas,

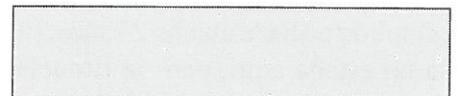
traducibles tal vez, pero desde las personas, al corazón de las instituciones o de los grupos humanos.

Su posición entronca con la de los grandes profetas del pueblo, pues Isaías decía: “Lavaos, purificaos, apartad de mí vuestras malas acciones, cesad de obrar mal, aprended a obrar bien; buscad el derecho, enderezad al oprimido...” (Is. 1, 16-17). Y Ezequiel nos dice: “Os rociaré con un agua pura que os purificará; de todas vuestras inmundicias e idolatría, os he de purificar. Os daré un corazón nuevo y os infundiré un espíritu nuevo...” (Ez. 36, 25-26).

Su voz es la que clama en el desierto. Pero es una voz auténtica para un laico y para un religioso porque es una voz humana sin miedo a la verdad y sin miedo al poder establecido, como lo demuestra su vida y su muerte.

La voz de Juan en el desierto es una invitación a sumergirnos en el agua para nacer del espíritu, es decir, nacer de nuevo, y regenerarnos.

**JOSE MORA GALIANA**  
Huelva, 1.994



# DON DOMINGO, UN SANJUANERO

Nacido en Olivares (Sevilla), en 1.911. Recriado en Aznalcázar (Sevilla). A corta edad ingresó en el Seminario Hispalense. En 1.936, el 6 de junio, recibió el Orden Sagrado del Presbiterado, de manos de su venerado Cardenal Illundain. Párroco primero de Hinojos (Huelva), después de Cartaya (Huelva).

Nombrado párroco de San Juan del Puerto, llegó a ésta el 29 de agosto de 1.963, cuando contaba 51 años de edad. Llegó en una de las festividades de nuestro Santo Patrón, la de su Martirio.

¿Por qué SANJUANERO?

En un pueblo de aluvión, como el nuestro, son muchos los que no nacieron en él: ¿son por ello menos sanjuaneros?. Yo creo que no. Ellos mismos se sienten y defienden a San Juan más y mejor que otros “naturales”.

Don Domingo vino a San Juan del Puerto, en un momento caracterizado por el desarrollo industrial (el “desarrollismo” de los 60). Como hombre atento a la preocupación social, vio claramente que ello suponía crecimiento: económico sí, demográfico también. Pero como persona responsable de “las almas”, igualmente se cuestionó: ¿supondrá todo este desarrollo un progreso humano?

Sabía del pasado pobre, en recursos y cultura, de nuestro pueblo. Su respuesta: La Escuela Parroquial. Esa era su especial y específica vocación. Su fundación, un 29 de agosto de 1.966, contribuyó a solucionar uno de los problemas principales del San Juan de aquella época.

“Obra son amores...”. Demostró que quería a este pueblo. Esa Obra ha cumplido no hace mucho 25 años. El ya no estaba aquí, pero la Escuela sigue hoy cuando nos dejó definitivamente. Sólo Dios sabe cuantos sinsa-



bores y sufrimientos le costó su fundación y su mantenimiento, cuantas incompresiones. Pero todo lo daba por bien empleado, pues se consideraba un instrumento. Los méritos los refería a San Juan Bautista.

Y no sólo el Colegio, sino muchas más iniciativas promovió: el Club Junior de Acción Católica, aquella institución aglutinadora de los jóvenes sanjuaneros de los 60; las Hermandades del Trabajo; los grupos de Catequesis en torno a la Eucaristía (“los Niños Reparadores”); Asociación de Padres; Hermandad de San Juan Bautista.

También trabajó para dotar a la Parroquia de un patrimonio material, que se concretó en las donaciones de D<sup>a</sup> Joaquina Amores y de D<sup>a</sup> Maximiana Contreras, que ha servido para la realización de las obras sociales de la Iglesia.

Y fue él, en 1.975, quien trajo a las Hermanas Trinitarias Terciarias, que trabajan en la Pastoral y oran por nuestro pueblo. Fue precisamente en un 15 de junio, en plena Decena del Santo, cuando ofreció este “regalo” de la Parroquia al pueblo.

Seguramente muchas cosas quedarán por citar, pero estarán escritas en el Libro de la Vida.

Quería profundamente a nuestro Santo Patrón, a su especial intercesión agradecía la mejora de una grave enfermedad, que lo tuvo a las puertas de la muerte recién llegado entre nosotros. Esa devoción le acompañó de por vida. Ya retirado de la Parroquia, en su oración diaria no faltaba el recuerdo agradecido y la petición por este pueblo.

Gastó su vida por nosotros. ¿Sanjuanero? SÍ, SANJUANERO. Don Domingo es Historia de San Juan del Puerto; si algún día se estudia el siglo XX en San Juan, no se podrá prescindir de su testimonio.

Sanjuanero es quien ama a San Juan del Puerto. Él lo demostró.

Don Domingo Fernández García ocupa ya un puesto en el Libro de Oro de esta Noble Villa, junto a Mateo Morales, Juan de Robles, Diego Rodríguez de Estrada, Don Pedro Sotomayor...

La Historia es patrimonio de los pueblos. Don Domingo forma parte del nuestro. ¿Sanjuanero?, SÍ, SANJUANERO, porque se lo merece.

San Juan del Puerto, en la muerte de Don Domingo, 18-IV-1.994

JUAN BAUTISTA QUINTERO CARTES



Alimentos frescos y naturales

# Azulejos **MARINA**

- Materiales de la Construcción
- Saneamiento y Azulejos

C/. REAL, 61

Tel.: 35 60 02

SAN JUAN DEL PUERTO

**Cafetería**

**INDAGA'S**

---

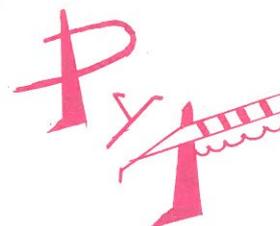
AMBIENTE AGRADABLE  
SELECTAS TAPAS

---

*Saluda a su distinguida clientela  
en sus Fiestas Patronales*

P. MARINA,

SAN JUAN DEL PUERTO



PUERTAS Y TOLDOS

**VERA FRANCO**

C/. Trigueros, 95 - Telf. 36 72 43

C/. Juan de Robles, 1 - Telf. 35 66 96

SAN JUAN DEL PUERTO

PERSIANAS

**P E R S A X, S. A.**

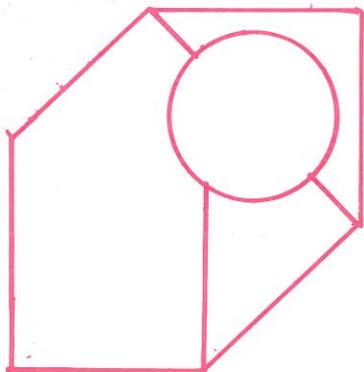
Delegación para Huelva

(PERSIANAS HERRERO)

C/. La Palma, 5 Telf. 35 60 31

SAN JUAN DEL PUERTO (HUELVA)

# **HUELVA PLAYAS del SUR**



**Promueve:** HUELVA PLAYAS del SUR.

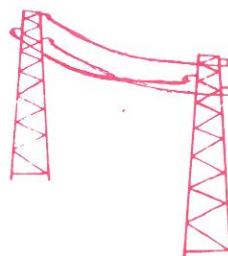
**Informa:** PROMOCIONES COSTERAS ONUBENSES.

**En Huelva:** Arcipreste González García, 5 - 5º A

Teléfono: 28 15 34

**En el Portil:** Caseta de Información junto a la Parcela

**J O Y M A**  
C. B.



## **INSTALACIONES ELECTRICAS Y DE GAS**

C/. Cruz Verde, 44

Telf. (959) 30 85 72

21630 BEAS (Huelva)

\*\*\*

## MOSAICOS CARRASCO MORO, C.B.

### FABRICA DE LOSAS HIDRAULICA

Avda. Ntra. Sra. del Rocío, 37

Telf.: 36 61 07

C/. Larga, 29

Telf: 36 60 84

21830 **BONARES**

Corredor de Seguros Titulado

### Antonio Sánchez Toscano

Para nosotros lo primero es el cliente,  
por eso y porque queremos ser  
más y mejores.

*¡Contamos con usted!*

C/ Toneleros, 4 Bajo

Telfs. 36 73 78 - 35 66 56

SAN JUAN DEL PUERTO

## Cafetería ALOHA

*Saluda a su distinguida clientela  
en estas Fiestas*

ESPECIALIDAD EN SERRANITOS  
SERVICIO ESMERADO

P. España, 2

Tel. 36 71 44

HNOS. MORENO GALAN  
SAN JUAN DEL PUERTO



## CARNICERÍA



# HNOS CARDEÑAS

**Carnes Frescas:**

**Cordero, Cerdo, Pollo y Ternera**

**Especialidad en:**

**Revoltijos, Cerdo Ibérico,  
Jamones  
chacinas Serranas**



Le atenderemos en

C/ Virgen del Rocío, 9 y en  
Plaza de Abastos, 13 Telf. 35 61 07

## ZONA CERO

**EL BAR DE LA GENTE JOVEN**

**ESTAMOS EN LA CALLE DE LA  
NUEVA MOVIDA**

ESPARTEROS FRENTE A  
DISCO BRASIL

## ACCESORIOS QUINTERO

MATERIAL DE FONTANERIA  
REPUESTOS PARA LAVADORAS

SE HACEN COPIAS DE LLAVES

\*\*\*\*\*

HUELVA, 54 TELF. 35 60 13

SAN JUAN DEL PUERTO (HUELVA)



BARNZADOS TRABAZO, S. L.

COLOCACION DE PORTAJES

*Montaje de cocinas de todo tipo.*

TALLER: C/. La paz, 72 - Tlf. 36 73 37  
PARTICULAR: C/. Pozonuevo - Tlf. 35 66 12

SAN JUAN DEL PUERTO (Huelva)

## Librería Guiomar

- Libros de texto •
- Material de papelería •
- Encuadernaciones •
- Papelería-Copistería •

Plaza de la Iglesia, 3

Telf. 36 74 08

SAN JUAN DEL PUERTO

## Cristalería Ntra. Sra. del Carmen

**JOSE RAPOSO RENGEL**

COLOCACION A DOMICILIO  
TAPAS DE MESA - ESPEJOS  
Y

MAMPARAS DE BAÑO

C/. Niña, 11

Tlfno.: 35 64 27

SAN JUAN DEL PUERTO



**HIPERCONFORT STYLO, S.A.**

Centro Onubense del Mueble  
HUELVA

Hogares Modernos Plg. Tartessos tlf. 222111  
Studio Cocinas Plg. Tartessos tlf. 222111  
Stylo Plg. Tartessos tlf. 235809  
Selección Independencia 19 tlf. 243709  
Hogar 2000 Jose Fariñas 68 tlf. 224041  
Confort Hogar Ctra. Circunvalación, s/n. LEPÉ

**¡LES ESPERAMOS!**

## CONSTRUCCIONES ALCANO, S. L.

\*\*\*

**CONSTRUCCION EN GENERAL**

C/. Dr. Fleming, 10 - Tlfno.: 35 65 03

SAN JUAN DEL PUERTO

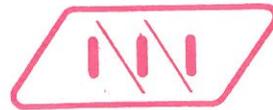


ALMACEN DE PIELS Y CUEROS

Pgno. Ind. Tartessos, C/. B - Nave 129  
Tifs. 27 00 05 - 35 60 67  
HUELVA



C/. Río, 4 - Tif. 35 60 67  
SAN JUAN DEL PUERTO  
(Huelva)



**C.I.S.A.**

COMERCIAL INDUSTRIAL DE  
SUMINISTROS ANDALUCES, S.A.

**ALMACEN DE MATERIAL  
ELECTRICO**

Av. Galaroza, 3  22 63 50 - 22 64 58  
21006 - H U E L V A

## **LUIS MARTÍN ROBLES**

**Almacén de materiales de la  
Construcción.**

San José, 6 Teléf: 35 63 72

**SAN JUAN DEL PUERTO**

SUPERMERCADO

**FRANCO**

*Saluda a su clientela en estas fiestas  
y pone a disposición de la misma la  
gran gama de artículos de  
primeras marcas*

= \* \* =

C/. Labradores, 2 Tel. 35 63 07

**SAN JUAN DEL PUERTO**

## **PRODELCA, S.L.**

FABRICACION DE CAUCHOS,  
REVESTIMIENTOS Y MOLDEOS

\*\*\*\*

EBONITAS - NEOPRENOS - AUTOVULCANIZANTES  
ETC.

\*\*\*\*

Km. 629, Ctra. de Sevilla-Huelva  
TELEFONO: 35 63 75 - 64 FAX 35 63 64  
**SAN JUAN DEL PUERTO**



MAGDALENAS Y ROSQUILLAS  
AL - ANDALUS



**JUCA, S.A.**

Doctor Fleming, 62  
Teléfono 35 64 95  
**SAN JUAN DEL PUERTO**

## JUAN RUIZ RECIO

**Construcciones  
de Obras en General.**

C/. TONELEROS, 28 • TELF. 35 61 94  
SAN JUAN DEL PUERTO  
(HUELVA)

## DROGUERÍA PERFUMERÍA NICOLAS

*Saluda a su distinguida clientela en estas fiestas patronales, deseándole Felices Fiestas.*



C/ Prim s/n  
SAN JUAN DEL PUERTO

## CAFETERIA RENGEL LOCAL CLIMATIZADO

*EXCELENTES Y VARIADAS TAPAS  
ESMERADO SERVICIO*

JOSE ANTONIO, 1  
SAN JUAN DEL PUERTO

## LOS ANGELES DE SAN JUAN DEL PUERTO

**Saluda a la población en sus  
Fiestas Patronales**

*Abierto de 5 de la tarde a 8 mañana.  
Festivos 24 horas.*

C/. Trigueros, 5 • TLF. 35 66 04  
SAN JUAN DEL PUERTO



## SUYSER ONUBA, S.A.

SUMINISTROS Y SERVICIOS PARA  
LA INDUSTRIA Y CONSTRUCCION

FABRICA:  
Ctra. Sevilla - Huelva, Km. 629,5  
Teléfono 35 61 26  
SAN JUAN DEL PUERTO

ALMACEN Y OFICINA:  
C/. Manuel Sánchez, 4  
Teléf. 22 88 61 - Fax 27 00 06  
21006 HUELVA



## Deportes Peña

C/ Plus Ultra, 5  
Telf. 24 88 49  
HUELVA

## MBC S.L. MAVI BEBIDAS Y COMESTIBLES, S.L

Colón, 76 - Teléfono 35 61 38  
San Juan del Puerto

Cerveza: SAN MIGUEL  
Gaseosa: LA CASERA,  
SURFING, PULEVA, ZUMOS MUNDI,  
COFRUTOS, VINO GANDAVIN.

*LES DESEA FELICES FIESTAS*

C/ Colón, 76

Teléfono 35 61 38

**SAN JUAN DEL PUERTO**

## MESON VALENTIN

### ESPECIALIDADES:

Carnes a la brasa, pescados y mariscos de la costa.

DISPONEMOS  
DE AMPLIOS JARDINES,  
4 SALONES PARA BODAS,  
COMUNIONES,  
BAUTIZOS Y CONVENCIONES.

**HOSTAL DON DIEGO**

Ctra. Circunvalación  
Entrada Autovía, Tlf: 356324

**SAN JUAN DEL PUERTO**

## DISCOTECA



*Young  
People*

*DESEA A TODOS SUS CLIENTES Y  
AMIGOS, PASEN UNAS FIESTAS  
LLENA DE ALEGRIA*

**AMBIENTE SELECTO  
PARA JOVENES Y PAREJAS**

Avda. Virgen de la Esperanza. 2  
Telf. 35 64 46

**SAN JUAN DEL PUERTO**

# JUAN TORRES MORILLO E HIJOS, S.L.

Saluda a su distinguida clientela con motivo de las Fiestas Patronales de San Juan Bautista y les ofrece todo tipo de Artículos de vestir, Mobiliario y accesorios del Hogar

C/. Carmen, 14 - Telf. 36 73 07 - SAN JUAN DEL PUERTO  
C./ Andalucía, 26 - Tlf. 30 52 92 - TRIGUEROS  
FELICES FIESTAS



**PANIFICADORA NTRA. SRA. DEL CARMEN**  
**HNOS. PEREZ SANCHEZ, C. B.**

*Les Desea Felices Fiestas a su Clientela*

C/. Toledo, 47  
C/. Trigueros, 17  
C./ Toneleros, 49      Telf. 35 64 14  
P.S. Sebastián, 16      Telf. 35 63 95 - 35 66 35

**SAN JUAN DEL PUERTO**

**ALMACEN FRIGORIFICO POLIVALENTE**

# HERMANOS BAÑEZ

## **EDUARDO BAÑEZ GONZALEZ**

TELEFONOS: 35 63 01 – 35 63 26 – 33 10 08

SAN JUAN DEL PUERTO e ISLA CRISTINA (Huelva)

HIERROS Y CONSTRUCCIONES  
**SAN JUAN DEL PUERTO**



Almacén, Taller y mano de obra de Ferralla  
Venta de Hierro y Mallazo  
Estructuras hormigonadas

C/. Trigueros, 100  
Telefax.: 35 63 76 - Telf.: 35 62 30  
San Juan del Puerto (Huelva)

**VAZQUEZ PERIAÑEZ, S. L.**

Concesionario  
para Huelva y Provincia de

**Helados FRIGO**  
y  
**Ultracongelados IGLO**

Toledo, 57 - 59  
Tfno. (955) 35 60 26  
Fax: 36 72 62 - 36 74 88  
SAN JUAN DEL PUERTO  
(Huelva)



**TALLERES  
GONZALEZ VELA, S. L.**

*JOSE LUIS GONZÁLEZ CRUZ*

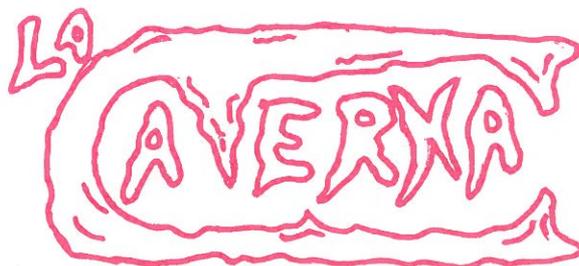
CONSTRUCCIONES DE:

- NAVES INDUSTRIALES
- FABRICACION DE REMOLQUES PARA TURISMOS
- CARPINTERIA METALICA Y ALUMINIO
- CERRAJERIA ARTISTICA
- REPARACIONES MAQUINAS AGRICOLAS
- PERSIANAS Y CRISTALES

C/. HUERTA, 61 - TLF. 36 70 26

**SAN JUAN DEL PTO.**

CAFETERIA



PASATELO

A

TOPE

C/. Virgen de la Esperanza Nº 2  
**SAN JUAN DEL PUERTO**

# Frutemsa



## Almacén Frigorífico

José Antonio, 36  
Telf. 976/60 61 19  
RICLA (Zaragoza)

## Almacén Frigorífico

Avda. Puerto Rico, s/n.  
Telfs. 959/35 63 10 - 35 64 11  
SAN JUAN DEL PUERTO

## Puesto núm. 33 - 34

Telfs. 959/22 72 12 - 22 73 54  
HUELVA



# Estación de Servicios

SAN JUAN DEL PUERTO

Carretera Sevilla - Huelva, km. 627 - TI. 356040

TRIGUEROS

Carretera San Juan a Cáceres - Km. 8'900

SAN JUAN DEL PUERTO

Ctra. Sevilla - Huelva, Km. 625'600 - TI. 356356

HUELVA

AYAMONTE

CARTAYA

MAZAGON

SAN BARTOLOME DE LA TORRE

# *use nuestra ayuda*



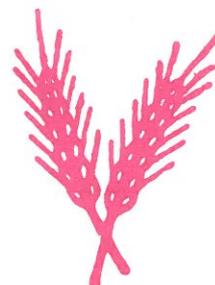
CAJA DE HUELVA Y SEVILLA  
**EL MONTE**

libreta de ahorro  
libreta CH  
pagarés  
imposición a plazo fijo  
cuenta corriente  
supercuenta  
ahorro no residente  
cédulas hipotecarias  
obligaciones subordinadas  
cuenta vivienda  
plan de ahorro  
ahorro pensión  
plan de pensiones  
libreta de ahorro financiero  
fondtesoro  
préstamo personal  
préstamo hipotecario  
financiación de inversiones  
préstamo a promotores  
cuenta de crédito  
línea de descuento  
monte de piedad  
leasing  
domiciliación de nóminas  
pagos y recaudaciones  
tarjeta El Monte  
tarjeta Visa-El Monte  
cajeros automáticos  
actualizadores de libretas  
terminales punto de venta  
cajeros cambio de divisas  
oficinas móviles  
telemonte videotex  
servicio mercado de valores  
servicio de extranjero  
servicio de seguros  
servicio de viajes  
grandes sorteos  
promociones  
servicio de atención telefónica  
la tienda de El Monte

# HIPERCAMPO



**TORITO, S.L.**



Comercial Agrícola Andaluza

*Piensos Compuestos - Cereales - Abonos*  
*Semillas - Fitosanitarios Goma de Riego*  
*Semillas para Pájaros Guarnicionería General*

Distribuidor: Para Huelva y Provincia

*Massey Ferguson*

*Tractores*

*Valme Volvo*

*Mulas Mecánicas*

*Piensos Pascual para Ganadería y Pequeños Animales*

*Piensos Espumy S.A.*

*Correctores y Piensos Especiales Premix Ibérica, S.A.*

*Contratos de Cebada para Cruzcampo, S.A.*

Telf. 36 71 60

Ctra. Nacional 431 km. 626

**SAN JUAN DEL PUERTO (HUELVA)**

**G A R A J E**  
**Ntra. Sra. del Carmen**  
**Saluda**

a todos los vecinos de la localidad  
en las fiestas patronales

*Ildefonso García Serrano*

C/.Nogales, s/n. - SAN JUAN DEL PUERTO

**BAR \_\_\_\_\_**  
**ANTONIO**

Saluda a su distinguida  
clientela y visitantes en  
estas Fiestas

C/. Dos Plazas, 2 Tlf: 35 61 40

SAN JUAN DEL PUERTO

**MERCERÍA NATI**

Lanas "Phildar" • Moda Infantil  
Lencería • Perfumería

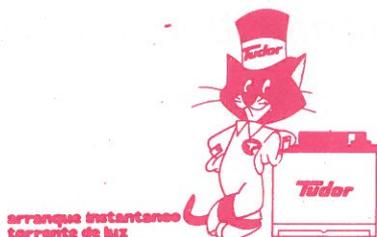
*Les desea Felices Fiestas*

Toneleros, 17 Telf. 35 61 94  
SAN JUAN DEL PUERTO

**JOSE MARTIN SOSA**

Almacén de Chacinas, Quesos  
y Coloniale al por Mayor

C/ Trigueros, 9 • Telf. 35 60 07  
SAN JUAN DEL PUERTO



FUENTERIDOS, 11

TELFNOS. 24 27 99 - 24 26 23

21002 HUELVA



**Discoteca**  
**BRASIL**

*BUEN AMBIENTE*

SERVICIO DE BAR CON EXQUISITAS TAPAS  
VARIADAS

*EL LOCAL DE LA JUVENTUD  
SANJUANERA*

C/. Esparteros, 46 - Tfno.: 35 60 38  
SAN JUAN DEL PUERTO

# **Iluminaciones**

# **JUAN INFANTE**

**Exornos y artísticos alumbrados de feria**



**C/ León XIII, 39 • C/ Miguel Hernández, 46**

**Telfs. 41 00 24 - 41 24 55 - 41 24 44**

**Bollullos par del Condado (Huelva)**

## **FOTO ESTUDIO Y VIDEOGRAFIA**

## **F L O R E S**

**REPORTAJE GRAFICO - LABORATORIO PARA AFICIONADO B/N Y COLOR**

*Fotocopias y plastificado de documentos - marcos y molduras  
papelería librería - artículos de regalo - juguetería*

**TRIGUEROS**

**C/. Pedro Caro, n.º 15**

**Tel. 30 51 71**

**SAN JUAN DEL PUERTO**

**P. España, 3 - A**

**Tel. 35 60 28**

## ALIMENTACION EL CARMEN Y TAXI CARDENAS

*Saluda a su distinguida clientela  
en estas fiestas patronales  
quedando a su servicio de*

**MANUEL CARDENAS BUENO**

C/. Carmen, 27

C/. Pozonuevo, 109

Tlfno: 35 62 36

**SAN JUAN DEL PUERTO**

## CAFETERIA LARA

EXCELENTES Y VARIADAS

TAPAS

**FRANCISCO RAMOS MARQUEZ**

C/.Real, 32

**SAN JUAN DEL PUERTO**

## DROGUERIA

**FRANCISCO JAVIER ROMERO CHAMORRO**

VENTA DE PINTURA  
DECORACION E INDUSTRIA

PLAZA DE LA SOLEA, 1

**SAN JUAN DEL PUERTO**

ESTETICA INTEGRAL Y GIMNASIO

*R O S A*

- Tratamientos Faciales y Corporales.
- Depilaciones Eléctrica, Cera Caliente y Fria.
- Lámpara Solar.
- Manicura, Pedicura.
- Uñas de Porcelana.
- Gimnasio

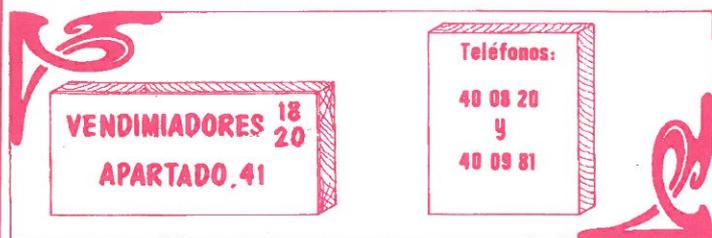
Le ofrece estos servicios en:

C/. Trigueros, 34

Tlfno: 36 72 52

**SAN JUAN DEL PUERTO**

## MADERAS Y TABLEROS LA PALMA, S.L.



**LA PALMA DEL CONDADO  
HUELVA**

## Burguer Bendala

*¡Ven con tu gente,  
estamos en tu ambiente!*

*Pasa unas Felices Fiestas*

C/ Marina, 1

**SAN JUAN DEL PUERTO**



El Ayuntamiento de  
San Juan del Puerto  
agradece a las firmas colaboradoras  
el patrocinio de esta Revista.



FIESTAS DE SAN JUAN BAUTISTA



1994



SAN JUAN DEL PUERTO

# Hoy como ayer ...



Hoy como ayer  
querido pueblo,  
la lluvia ya cesó  
la primavera de tus días  
ya corre por mi sangre  
me invade el corazón;  
hoy como ayer  
cuando junio se acerca  
mi cuerpo se estremece  
¿qué puedo hacer?,  
de niño, me enseñó a quererte  
quien hoy no está  
y cogido de su mano  
en tus calles, aprendí a jugar;  
hoy como ayer  
en tu Plaza de los Toros  
como diestros bien plantaos  
torean los chiquillos  
entre palos, sin muleta,  
con música de martillo.  
Hoy como ayer  
nada cambiará,  
al cantar al Bautista  
la voz, temblará ...;  
hoy como ayer  
se inundará cada rincón  
de piropos alocados  
en letrillas de un pregón.  
¿Y en las capeas?  
al alba de las taurinas mañanas

hoy como ayer,  
todos buyen por el ganado  
en el campo al amanecer,  
vuelve a sonar el cohete,  
son las once de nuevo  
y como siempre  
a correr por la calle Pozonuevo,  
los habrá valientes,  
temerosos o agazapados  
a un palo o a una ventana,  
pero hoy como ayer  
disfrutando de lo lindo  
mañana y tarde  
caerán rendidos otra vez;  
la noche llegará  
envuelta en la melodía  
de aquel viejo pasodoble  
y hoy como ayer  
se volverá a bailar.  
El veinticuatro clamará  
y se oirá puntual  
los continuos vivas  
que en la solemne tarde  
al Bautista dan;  
hoy como ayer,  
¡qué pena, no todo fue igual!  
mi pueblo conserva  
su Fiesta, su Fiesta de San Juan.

**MIGUEL PEREZ VILLEGAS**

## ¿SERIA ESTE EL ESPERADO?

Un año más, tengo el honor de ser invitada a colaborar en nuestra querida revista y para mí, al mismo tiempo, tan familiar.

La verdad es que son tantas las cosas que se agolpan en mi memoria, ya un tanto cansada, que siento mi pluma flaquear al posarla sobre estos renglones.

Hay multitud de temas sobre los que poder meditar, pero hoy me he parado en estas tres palabras que tantas veces han sonado en nuestros oídos: “Raza de víboras”.

Bajaban tantos al río, que las autoridades comenzaron a alarmarse: ¿sería éste el esperado o sería un falsario más a quién ellos debieran desenmascarar cuanto antes para no enloquecer a las turbas?

Juan no les recibió con palabras suaves. Raza de víboras, les gritó, ¿quién os ha enseñado a huir de la ira venidera?. Haced, pues, frutos de penitencia y no intentéis decir: Tenemos por padre a Abrahám, porque yo os digo que Dios puede suscitar de estas piedras hijos de Abrahám (Lc. 3, 7-9).

Esto fue como un mazazo para los saduceos, para ellos el único mérito importante, el único que contaba, era precisamente el ser descendencia de Abrahám. Pertenece a su familia era más que suficiente para obtener el perdón de todos los pecados.

Y he aquí que, de pronto, viene este bautizador a decir que el pertenecer o no al pueblo de Israel no es,



ni condición necesaria, ni siquiera un mérito especial, para aspirar a ese reino de los cielos, porque Dios puede sacar hijos de Abrahám hasta de las piedras.

La blasfemia debió de parecerles tan grande, que el hecho de que no le prendiesen en aquel mismo instante, prueba el prestigio moral de Juan entre los que le rodeaban.

Por lo demás, el profeta no parecía tener miedo a nadie y, a su blasfemia, añadió tremendas amenazas.

Arrepentíos, ya el hacha está puesta a la raíz de los árboles y todo árbol que no dé buen fruto será cortado y echado al fuego. El que

después de mí ha de venir, tiene el bieldo en la mano y limpiará su era, recogerá el trigo en los graneros y quemará la paja en el fuego inextinguible (Lc. 3, 9).

Juan era el relámpago, Cristo la luz. El Bautista empieza a hablar el mismo lenguaje vivo y colorista que, más tarde, usará Jesús. La imagen de las eras era familiar para todo palestino de entonces y esta narración, no sólo es colorista, sino también algo romántica.

Después de la siega, hay por todo el país un polvillo dorado. Las gavillas recogidas se amontonan en las eras, a las afueras del pueblo, bajo los pies de los animales y las piedrecillas de los

trillos, se va formando una mezcla de bálago, cascarilla y granos limpios que el viento se encarga de separar. Granos y cascarilla que han caído a los pies del aventador, pasan después por tres cribas. Más allá, se amontona la paja en grandes bancales, cuando uno de estos se prende, arde horas y horas, días y días, como si nunca fuera a apagarse.

Los judíos, que le escuchan, entienden, no será el ser judío lo que dé la salvación, sino el tener el alma llena y sólida para que no sea llevada por el viento.

Y, cuando menos lo esperamos, se produce un giro en el modo de hablar del Bautista. El profeta que ha hablado con látigos a la masa y a los fariseos, que ha gritado insultos y amenazas con el fuego inextinguible, de pronto cambia de tono cuando se acercan a él las gentes con sus preguntas.

Juan tan majestuoso y casi sobrehumano, cuando anuncia la terrible elección entre los buenos y los malos, apenas desciende a lo particular, por el contrario se hace vulgar. No sabe aconsejar más que la limosna, nos dice, con amor, que demos de lo que nos sobra y de aquello sin lo cual se puede uno quedar. Así hace Juan cuando alguien le pregunta: Pero, en concreto, ¿qué tenemos que hacer?, ¿a qué nos obliga esa conversación que nos pides?. Juan, contesta ahora sencillamente: Quien tenga dos vestidos, dé uno al que no lo tiene y quien tenga que comer haga lo mismo (Lc. 3, 11).

Juan sabe que entre sus oyentes, que son ya los mismos que un día seguirán a Jesús, no hay grandes propietarios, son gente pequeña que, con mucha suerte, pueden llegar a tener dos vestidos y un poco de sobra en la comida. Lo que les pide es, por eso mismo, que abran su corazón, que sean generosos, que aprendan a convivir como hermanos, de modo que todo sea de todos. No se trata, pues, de “limosnas”, sino de un nuevo modo de entender la convivencia.

La multitud que rodea a Juan, se parece a la que correrá tras Jesús, no sólo por el hecho de estar formada por gente de clases humildes, sino también porque a ella se “pegan” los pecadores.

¿Qué respondería Juan a la pregunta de los publicanos que demandan consejo?, ¿les pediría que abandonen tan sucia profesión?. Nuevamente el consejo del profeta es realista y sencillo: No exijas más de lo que os está permitido (Lc. 3, 1-3). Es decir, cumplid por ahora la justicia, ya vendrá el día de la locura evangélica, en el que otro profeta os pedirá que dejéis todo para seguirle.

Siempre había gente que se acercaba a Él simplemente por curiosidad, pero ellos también querían preguntar: ¿Y nosotros, qué haremos?. La respuesta de Juan volvió a ser sencilla: No hagáis violencia a nadie, no denunciéis a nadie falsamente. Contentaos con vuestros sueldos (Lc. 3, 14).

El profeta, cuyo dedo señalaba rígidamente la lejanía del altísimo ideal, aceptaba, sin embargo, que a la gran conversión no se llega con sueños, sino con el cambio en la lucha de cada día. Y era, precisamente, esta mezcla de violencia y realismo, lo que mayormente conmovía a cuantos acudían a Él. Queda claro el mensaje del Bautista: Él nos dice bien lo que debemos hacer para encontrar a Cristo.

Todo lo que en su honor festejamos es maravilloso para todo el que se estime sanjuanero y tiene de antemano nuestra admiración y agradecimiento. Pero lo que Él quiere va más alto, justicia entre nosotros, solidaridad plena, clara conciencia de que hay quien nos necesita y nos está esperando, ya sea un anciano, un joven o un niño.

A la juventud quiero dedicar este mensaje pues sois la esperanza de todos, como ya os de dicho en otra ocasión. Y para el que siempre estará presente, quiero decir que es más grande la ausencia cuando llegaran los días que tanto le gustaban, que aflora a nuestra memoria si estalla un cohete, si suenan las campanas, si se elevan los globos, si en las dulces mañanas se escuchan las dianas.

Para Don Domingo, q.e.p.d., mi más cariñoso recuerdo y a todos os deseo que paséis estas fiestas con la mayor felicidad.

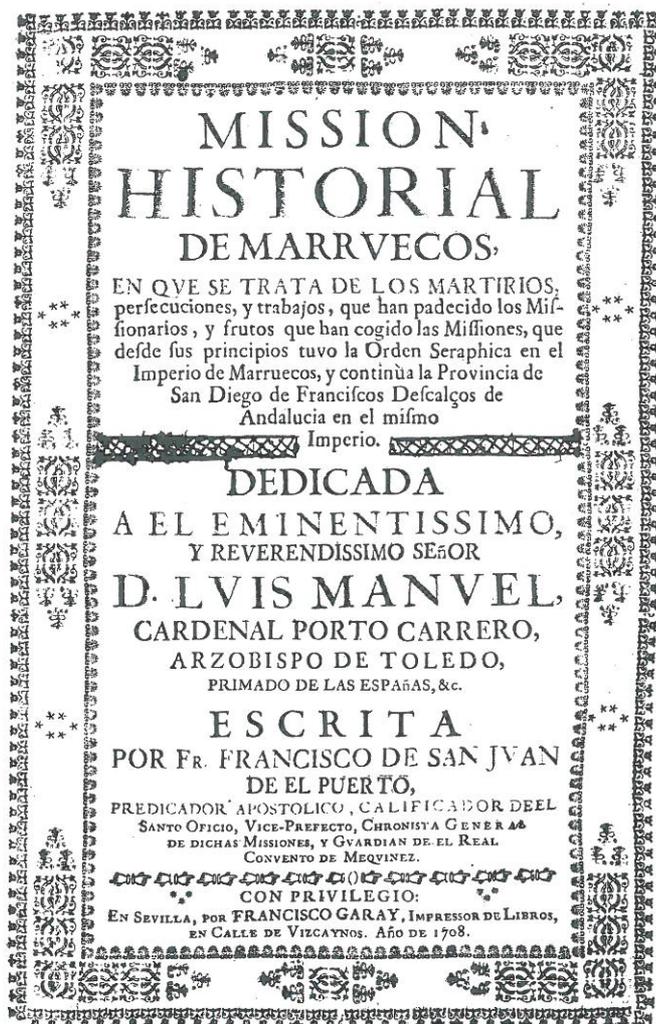
**ANGELITA BELTRAN CAMPOS**  
Junio, 1.994

# FRANCISCO DE JESUS MARIA DE SAN JUAN DEL PUERTO Y SU CRONICA HISTORICA SOBRE EL REINO DE MARRUECOS

Francisco de Jesús María, fraile franciscano, natural de San Juan del Puerto como indica su propio nombre, vivió en el tránsito de los siglos XVII al XVIII, aunque su producción como escritor corresponde concretamente a las primeras décadas del setecientos. Desde luego, en su época gozó de cierto prestigio tanto en el ámbito religioso como entre los cronistas e historiadores contemporáneos a él; por esta razón, acumuló en su persona los cargos de Predicador Apostólico, Cronista General de las Misiones en Marruecos, Vice-Prefecto, Padre Guardián del Real Convento de Mequinez y Calificador del Santo Oficio de la Inquisición. Este último cargo le concedía a quienes lo poseían cierto poder temporal y un indudable prestigio y reconocimiento por parte de la sociedad; no en vano, el calificador tenía como función principal decidir si las denuncias presentadas contra personas que fuesen acusadas de alguna acción penada por el Santo Oficio eran ciertas o si, en su caso, debían ser desestimadas, con lo que se les evitaba de esta forma que fuesen acusados y encerrados en la cárcel inquisitorial.

Entre las obras publicadas por él, aparte de algunas dedicatorias [1] y escritos menores, destacan las siguientes: "Mission Historial de Marruecos" (editada en Sevilla en 1708 por Francisco Garay), "Crónicas de la provincia de San Diego en Andalucía de religiosos descalços de N.P. San Francisco" (impresa la primera parte en 1724, aunque de la segunda no se tienen noticias) y, por último, "Patrimonio Seraphico de Tierra Santa, fundado por Christo Nuestro Redentor con su preciosa sangre, prometido por su Magestad a N.P.S. Francisco para sí, y para sus Hijos, adquirido por el mismo Santo, heredado y poseído por sus Hijos de la Regular Observancia, y conservado hasta el tiempo presente" (también publicada en 1724)[2].

Sin discusión, su obra "Mission Historial de Marruecos" resulta una interesante aportación a la producción historiográfica de su tiempo, tanto por ser un exponente claro de la labor realizada por los cronistas del momento, como por la utilización de las fuentes y por el tratamiento de su contenido. El libro trata, en esencia, del proceso seguido por las misiones en el Norte de Africa, aunque más específicamente en el Reino de Marruecos; por ello, se introduce en él descripciones sobre las persecuciones y trabajos sufridos por los misioneros de la orden franciscana, así como los frutos y resultados obtenidos con las predicaciones. Sin duda, las 830 páginas en las que se vierten esos contenidos hacen que esta publicación sea la más voluminosa de cuantas se editaron en Sevilla en el siglo XVIII [3].



Evidentemente, nos encontramos frente a una obra histórica que no puede sustraerse del contexto religioso en el que vivió su autor, sobre todo si se tiene en cuenta que estaba inmerso dentro de una línea de defensa de la fe y de la moral católica propia del espíritu de Contrarreforma posterior al Concilio de Trento. De ahí, la actitud beligerante que adoptó en sus escritos contra Mahoma y los seguidores de su religión, así como con respecto a otras «sectas» o herejías. A pesar de haberse dejado llevar por la subjetividad cuando penetraba en el terreno de las creencias, es claro que "Mission Historial de Marruecos" es una obra de sumo interés para el conocimiento de la realidad marroquí en el tránsito del siglo XVII al XVIII; no en vano, en ella ofrece información sobre aspectos geográficos e históricos relativos a ese reino y a sus territorios colindantes. Como ejemplo de ello pueden servirnos estos fragmentos que extracto a continuación:

«Ocupa el Imperio de Marruecos la parte mas Occidental de Berberia. Bañalo en el Medio dia, y Poniente el dilatado pielago del Oceano Occidental.

Su Costa se dilata, desde la entrada de el Río Sus, que en la antigüedad llamaron Suriga, en las poblaciones de Messa, hasta la Ciudad de Azamor, donde se le disputa la boca a el Río Umarabea..., a el Medio dia ocupa las Sierras de el Athlante mayor, que son confines de Numidia, o Getulia; y a el Levante llega hasta el mismo Río Umarabea.

Oy contiene en si este Imperio de Marruecos todo el Reyno de Fez con siete Provincias, y las proprias suyas, que son: Heha; Sus; Gensula; Duquela; Escura; Tedla; y la misma Provincia de Marruecos, con el Principado de Tafilete, Algarve y otras adjacentes...

Las montañas Athlanticas que le circuyen, son inaccesibles, partidas, y cavernosas, donde solo habitan Leones, y Tigres, de que abundan mucho, con otras montarazes Fieras...

Todo lo que cae fuera del Athlante mayor, es tierra muy fertil de trigo, cevada, mijo y otras semillas, de que comunmente se alimenta la gente menos acomodada. Crianse generalmente en todos sus paises, Ganados, assi lanudos, como de las otras especies comestibles,...» [4].

Realmente, en sus páginas se ofrece una descripción de los elementos geográficos (montañas, costas, ríos, arroyos, clima,...), de la economía (producción agrícola, explotación del ganado, minería,...) e, incluso, sobre el régimen político de gobierno. Precisamente, en el aspecto político adoptó una actitud comprometida al decir con respecto a Muley Ismael, Rey de Marruecos, que era «más conocido por sus tiranías que por sus timbres». En este contexto, Francisco de Jesús María de San Juan del Puerto explicaba la destrucción de las diferentes ciudades a causa de las luchas entabladas entre las familias que alegaron derechos al trono:

«Todas estas Provincias estuvieron antiguamente engrandecidas con hermosas poblaciones; pero oy están tan destruidas, y aniquiladas, que no se enquentran, sino unas ruinas lamentables de lo que puede acabar el tiempo: porque como los que las poseen, tienen por razón de estado, entrar heredándolas, mas con violencia de sus tiranias, que con la justicia de sus meritos; el consternado, que no puede presidiarse en una fortaleza, antes de la fuga, la demuele, y como en un año han solido tener dos Monarchas, siendo tan continua la inconstancia de sus dueños en la possession de los estados, por esso ha sido la destruicion tan lastimosa. Barbara política intoducida por el Demonio, destruir la corona a quien alegan derechos. Pero quando un tirano, no la pretende para robarla, o para fundirla ? » [5].

Con todo, aun siendo “Mission Historial de Ma-

rruecos” un testimonio de su época supera las exigencias que debía cumplir la obra de un cronista, ya que en ella se realiza una reelaboración e interpretación histórica de los acontecimientos; no obstante, la excesiva distancia temporal con respecto a algunos de los temas que aborda en el libro (Creación del Mundo, Diluvio Universal, Predicación de San Pedro en el Norte de Africa, o la ocupación de Marruecos por los vándalos,...) le hace caer en lógicos errores de apreciación. De todas formas, estas carencias son connaturales a la historiografía barroca española que continuó teniendo vigencia una vez concluido el siglo XVII; por ello, no debe extrañar que este clérigo franciscano utilizase a Dios, el Espíritu Santo o el Demonio para explicar o justificar determinados hechos sucedidos a lo largo de los tiempos. Desde luego, se trataba de un autor representativo de la historiografía barroca tardía de la primera mitad del setecientos; y de ello es prueba manifiesta el que utilizara como fuentes obras o informaciones de otros autores (Niceforo, Baronio, Tertuliano, San Cipriano, San Gregorio, Padre Pineda, San Eulogio,...), así como leyendas, profecías o literatura religiosa (La Biblia, El Corán...). Por el contrario, al igual que buena parte de sus contemporáneos, se mostraba remiso a manejar documentos o fuentes de primera mano que ofreciesen más garantías de autenticidad histórica.

Sea como fuere, lo cierto es que el escritor y cronista sanjuanero debe ser considerado como un exponente de la historiografía de su tiempo, con sus virtudes y errores, los cuales no invalidan la utilidad que sus publicaciones poseen para el conocimiento actual de la historia de Andalucía y de la del vecino Reino de Marruecos.

## DAVID GONZALEZ CRUZ

Profesor de Historia Moderna  
Universidad de Huelva

### NOTAS:

1.- Sirva como muestra la «Dedicatoria hecha a Sevilla por el reverendo padre Fray Francisco de Jesús María de San Juan del Puerto, en la crónica de los varones ilustres en virtud que florecieron en la provincia de San Diego» (Archivo Municipal de Sevilla, Sección 5ª, T. 68, nº 4, año 1722).

2.- Vid. LARA RODENAS, Manuel José de: Historia de la provincia de Huelva, tomo II. (En imprenta).

3.- Vid. AGUILAR PIÑAL, F.: «Predicación y mentalidad popular en la Andalucía del siglo XVIII», La religiosidad popular, tomo II, p. 62.

4.- JESUS MARIA DE SAN JUAN DEL PUERTO, Francisco de: Mission Historial de Marruecos, Sevilla, Imprenta de Francisco Garay, 1708, pp. 2-3.

5.- JESUS MARIA DE SAN JUAN DEL PUERTO, Francisco de: Op. cit., p. 3.

# EL PASO DE SAN JUAN BAUTISTA EN SU TREINTA ANIVERSARIO

## *Dedicatoria:*

*A Don Domingo Fernández García, cura párroco, recientemente fallecido, modelo de sanjuanista, por la amplia labor pastoral desarrollada en nuestra Parroquia (1.963-1.982), para que desde el cielo nos siga favoreciendo.*

El 29 de Junio de 1.963, a instancias de un grupo de sanjuaneros, surgió la "Comisión Pro-paso a San Juan Bautista". Estaba compuesta en sus orígenes por Matías Cartes Bueno (+), Manuel Ruiz Cartes (+), Manuel Tirado Pérez (+), Antonio Martín Bueno, Pedro (+) y Juan Minchón Cruzado, José Reyes Mora Pérez (+), Juan Mora Cartes (+) y Juan José Rebollo Garrido, todos los cuales tenían una idea común: "que las andas o paso que hasta la fecha usaba la imagen de San Juan Bautista desdecía enormemente con las fiestas en general, y había que pensar en algo que pudiera solucionar este problema, pues no sólo con los toros, veladas, atracciones, función religiosa, fuegos artificiales iba a quedar subsanado el que no se observase la pobreza del paso que portaba a San Juan Bautista en la tarde de la GRAN PROCESSION".

Llenos de la mayor ilusión, y alejados siempre de un futuro fracaso procedieron a manifestar la idea a los señores cura-párroco, alcalde y comandante de la Guardia Civil a fin de obtener de ellos el correspondiente permiso, y con ello quedar autorizados para salir los vecinos anteriormente citados para pedir de puerta en puerta por la población.

(Recuerden los lectores que era la época del llamado "nacionalcatolicismo", en la que los citados cargos, cura incluido, for-

maban las fuerzas vivas de la población, y a las que había que dirigirse cualquier grupo numeroso que pretendía organizar alguna actividad).

Pidiendo por el pueblo en su totalidad nació la nueva idea de enviar cartas a los sanjuaneros ausentes, con la doble finalidad de fomentar los ingresos necesarios y que cuando en la tarde del 24 de junio estuvieren entre nosotros dijeran: "he puesto mi granito de arena".

Animados con el dinero que se venía recaudando se decidió efectuar el nuevo paso en Sevilla, donde después de detenido estudio se concertó contrato con el tallista don Luis Jiménez Espinosa, según dibujo presentado y aprobado por los miembros de la Comisión.

El paso se componía de parihuela, cuatro maniguetas en la parte delantera y otras tantas en la trasera, juego de respiraderos, canastilla y peana. En cuanto a iluminación era de la siguiente forma: sobre la parihuela y en las cuatro esquinas un candelero de seis luces y sobre la peana otros cuatro de tres luces. El paso iría todo tallado en madera de pino flandes y oro de primera calidad.

El precio convenido en la construcción total era de CIENTO DIEZ MIL PESETAS, que se fue pagando en diversas partidas, entregándose al tallista la cantidad inicial de 35.000 ptas, conviniéndose que la entrega del



mismo sería como máximo el primero de junio del año 1.964.

Ya en la Decena de aquel año, expectantes, los sanjuaneros pudimos observar el hermoso paso procesional que portaría a nuestro santo patrono por las calles del pueblo en olor de multitudes. Y la generosidad de San Juan del Puerto fue tanta, que no sólo se conformaron con el paso sino que también se estrenó el citado año una rica alfombra que ocupaba toda la capilla mayor y escaleras de acceso a la misma, bonitas colgaduras en damasco rojo con sus correspondientes abrazaderas y doseles para los huecos del presbiterio y columnas de la nave central del templo, faldones del paso con grandes broches de oro, etc.

Con los donativos que se fueron prodigando se construyó posteriormente el almacén destinado para guardar el paso y enseres del mismo, local cedido por don Juan José Rebollo Garrido.

El mismo año, la imagen de San Juan Bautista estrenó la restauración y plateado de la vara, cordero y aureola realizados en los talleres de Fernando Marmolejo, y donado por los señores de Garrido Amores.



En la gestación del nuevo paso también tuvo parte especial el que durante numerosos años fue cura-párroco de la localidad Rvdo. Don Domingo Fernández García (+), quien aparte de alentar a los miembros de la Comisión, les sugirió la idea de ver el que se había realizado en Cartaya para Ntra. Sra. de Consolación, y que sirvió de modelo para la realización del que reseñamos.

De todos son conocidos los elogios y parabienes por el nuevo paso estrenado en la tarde del 24 de junio de 1.964, y de cómo la Comisión, año tras año, incrementando el número de colaboradores, fue adquiriendo el rico patrimonio que hoy posee: juego de jarras, cruz de guía y faroles, candeleros y crucifijos para la mesa del altar y mesa de presidencia, varas para la directiva, etc, realizados en la prestigiosa casa Villareal de Sevilla, enseres todos que usa y disfruta la Parroquia de la que San Juan Bautista es titular al estar en ella erigida la Hermandad de San Juan Bautista desde el 14 de abril de 1.980.

Quede este testimonio para las generaciones venideras, cómo todo San Juan del Puerto al unísono, ricos y pobres, presentes y ausentes, colaboraron en tan noble empresa, orgullo de los sanjuaneros y sanjuanistas.

*JUAN BAUTISTA CARTES PEREZ*

#### *Bibliografía:*

- Archivo Hermandad de San Juan Bautista. San Juan del Puerto.
- Contrato entre la Comisión pro-paso a San Juan Bautista, de San Juan del Puerto y el maestro tallista don Luis Jiménez Espinosa. Sevilla, 9 de octubre de 1.963.
  - Carta de agradecimiento que dirige la Comisión pro-paso de San Juan Bautista el día de la bendición del mismo. San Juan del Puerto, 24 de junio 1.964.
  - Breve memoria... que presenta la Comisión pro-paso a San Juan Bautista el 7 de enero de 1.965.
  - Convenio establecido entre don Juan José Rebollo Garrido y la Comisión pro-paso a San Juan Bautista, sobre la cesión de un trozo de terreno de la casa número 2 de la calle Pedro Sotomayor, de San Juan del Puerto, para realizar en ella un almacén para el paso procesional y enseres de la misma. 1 de marzo 1.965.
  - Contrato de la Comisión pro-paso a San Juan Bautista, con el maestro de obras don Manuel Ruiz Cartes, como constructor del almacén destinado para guardar el paso y enseres del santo, en Pedro Sotomayor, 2. San Juan del Puerto, 9 de julio 1.965.

#### Pie de fotos:

- 1.- San Juan Bautista en su antiguo paso procesional, años 50.
- 2.- Croquis fotográfico del paso a San Juan Bautista original del tallista don Luis Jiménez Espinosa.
- 3.- San Juan Bautista sobre su nuevo paso procesional, años 70.  
Las fotos pertenecen al archivo de la Hermandad y al autor del trabajo.



# Reina y Damas 1994



Luis Gómez Quiñones  
Mª Rosa Fernández Rebollo  
PAJES



María Goretti Gil Pérez  
REINA



Rocío Prieto Ruiz  
MANTENEDORA



Jerónimo Valladolid Moro  
MANTENEDOR



Gema Santana Gallego



Vanessa de la Cinta Hernández López



Toñi Márquez Pérez



Verónica del Rocío Hernández López



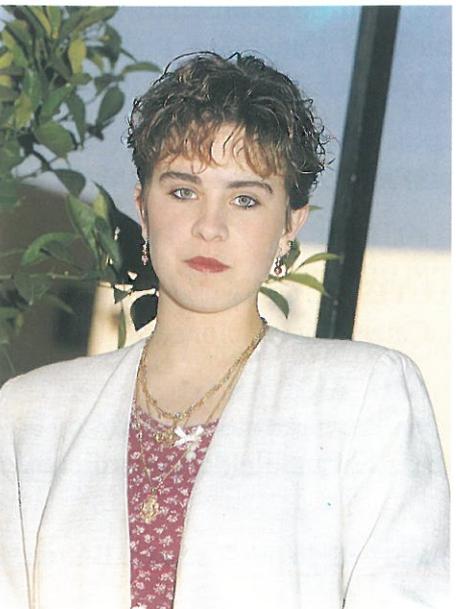
Tere Mora Cartes



Ana Méndez Jiménez



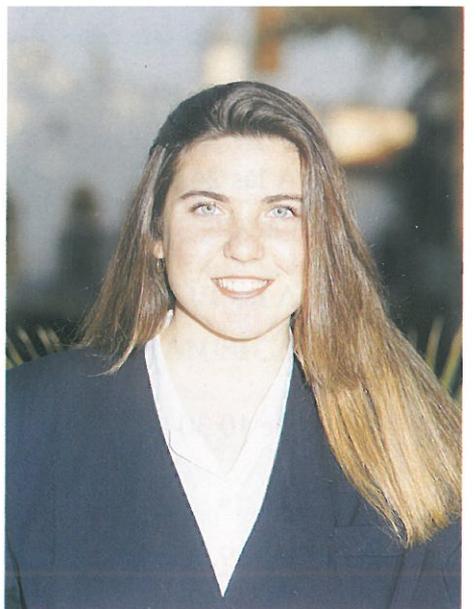
Francis Cruzado Robles



Mª José Romero Caminero



Mª Ángeles Muñoz Moreno



Marta Díaz Martín

## **DEL 10 AL 19 INCLUSIVE**

A las 20.15 h. **SOLEMNE DECENA**, con SANTO ROSARIO, EUCARISTIA y EJERCICIO DEL DIA. Predicará el Párroco D° CELESTINO GOMEZ JALDON y el Diácono D° FRANCISCO JAVIER VELEZ GARCIA. El día 18, presidirá y predicará el EXCMO. SR. D° IGNACIO NOGUER CARMONA, Obispo de esta Diócesis.

### **DIA 11**

A las 10.00 h. **II TORNEO SAN JUAN BAUTISTA DE BALONCESTO**. Lugar: Pistas deportivas Colegio Público "Alcalde J. J. Rebollo". Equipos: Escuelas Municipales de Baloncesto de Beas y San Juan del Puerto y los equipos alevín e infantil del Colegio Santo Angel de Huelva.

### **DIA 11 y 12**

A las 10.00 h. **CONCURSO DE PESCA DESDE EMBARCACION**. Salida: Puerto El Vigía (Mazagón).

### **DIA 18**

A las 19.45 h. Recepción de las autoridades en el Ayuntamiento. Recogida de las Damas y Reina de 1.993. Salida para la Iglesia Parroquial para asistir a la Decena en honor de San Juan Bautista, presidida por el Sr. Obispo de la Diócesis de Huelva. Posterior ofrenda de flores al Santo.

A las 21.30 h. Salida del cortejo desde la Iglesia Parroquial hasta la casa de la Reina de las fiestas 1.994.

A las 22.30 h. **CORONACION** de la vigésimo cuarta Reina de las Fiestas de San Juan Bautista. Será coronada Reina la Srta. **MARIA GORETTI GIL PEREZ**, acompañada de su Corte de Honor, formada por las Srtas.: **FRANCIS CRUZADO ROBLES, MARTA DIAZ MARTIN, VANESSA HERNANDEZ LOPEZ, VERONICA HERNANDEZ LOPEZ, ANTONIA MARQUEZ PEREZ, ANA MENDEZ JIMENEZ, Mª TERESA MORA CARTES, Mª ANGELES MUÑOZ MORENO, Mª JOSE ROMERO CAMINERO y GEMA SANTANA GALLEGRO**. Serán los pajes los niños: **Mª ROSA FERNANDEZ REBOLLO y LUIS GOMEZ QUIÑONES**. Actuará como Pregonero de los presentes festejos **D° JESUS MARIA GARCIA HUETO**, locutor de Canal Sur Radio. Los mantenedores del acto serán **D° JERONIMO VALLADOLID MORO y Dª ROCIO PRIETO RUIZ**.

A las 24.00 h. En la Caseta Municipal, velada amenizada por las Orquestas **FORMAS y MEDITERRANEO**.

### **DIA 19**

A las 10.30 h **XXIV CIRCUITO CICLISTA SAN JUAN BAUTISTA**. Con carácter nacional y fronterizo. Salida y meta: San Juan del Puerto. Categorías: aficionados, 1ª, 2ª y Especial.

De 10.30 a 13.30 h. Tradicionales **ENCIERROS** en la calle Pozonuevo. Previamente, encierros en la finca La Torre y en Alosno. Y tradicional suelta de la vaquilla del aguardiente, cedida por el **Sr. Acosta**.

De 19.00 a 22.00 h. Tradicionales **FESTEJOS TAURINOS** con ganado cedido por los **Sres. Báñez**. Se soltará una vaquilla para que sea toreada.

# FIESTAS 1.994

- A las 23.30 h.  
**DIA 20** En la Caseta Municipal, velada amenizada por las Orquestas **FORMAS y MEDITERRANEO**.
- Los festejos taurinos seguirán los horarios previstos en el día anterior. A las 23.30 h. En la Caseta Municipal, velada amenizada por las Orquestas **FORMAS Y MEDITERRANEO**.
- DIA 21**
- Los festejos taurinos seguirán los horarios previstos en el día anterior.
- A las 23.30 h.  
**DIA 22** En la Caseta Municipal, velada amenizada por las Orquestas **FORMAS Y CASABLANCA**.
- Los festejos taurinos seguirán los horarios previstos en el día anterior.
- A las 23.30 h.  
**DIA 23** En la Caseta Municipal, velada amenizada por las Orquestas **LUNA LLENA Y CASABLANCA**.
- Los festejos taurinos seguirán los horarios previstos en el día anterior.
- A las 23.30 h. En la Caseta Municipal, velada amenizada por las Orquestas **LUNA LLENA Y ECLIPSE**.
- A la 1.00 h.  
**DIA 24** Gran **FUNCION DE FUEGOS ARTIFICIALES** en la Frontera del Río, a cargo del maestro pirotécnico D° Bernardo Camacho.
- A las 10.45 h. Recepción de las autoridades y Corte de Honor 1.994 en el Ayuntamiento.
- A las 11.00 h. **SOLEMNE FUNCION DE IGLESIA** concelebrada, presidida por nuestro Párroco **D° CELESTINO GOMEZ JALDON**. Interviniendo en la misma la prestigiosa **CAPILLA DE SEVILLA**, que dirige el Tenor D° Manuel Villalba. Acto seguido emotiva bajada del Santo y posterior besapiés.
- A las 13.00 h. En la Caseta Municipal sesión matinal amenizada por la orquesta **ECLIPSE** y posterior entrega de los trofeos de las distintas competiciones deportivas celebradas.
- A las 20.00 h. Fervorosa **PROCESION DEL SANTO**, por el itinerario de costumbre.
- A las 23.30 h. En la Caseta Municipal, velada amenizada por las Orquestas **LUNA LLENA Y ECLIPSE**.
- A las 2.00 h. Gran Gala de **FUEGOS ARTIFICIALES** en la Plaza de la Iglesia, a cargo del maestro pirotécnico D° Bernardo Camacho

Durante todos los días se interpretarán alegres dianas, a cargo de la **BANDA DE MUSICA NTRA. SRA. DE LAS MERCEDES** de Bollullos Par del Condado.

Se contará con un **GRAN PARQUE DE ATRACCIONES**.

La iluminación eléctrica será instalada por D° Juan Infante.

SAN JUAN DEL PUERTO, JUNIO 1.994

EL ALCALDE,

LA COMISION DE FESTEJOS,

# FIESTAS Y TRADICIONES SANJUANERAS

Como una flor bonita  
que nació en la Primavera,  
luces en jardín de ensueño  
de ésta tierra sanjuanera.

Mecida por el aire de la marisma,  
te salpica el rocío  
de La Rocina.  
Desde mi Huelva Velera,  
aroma de Conquero  
y sal marinera.

Tus ojos son tan negros  
como la mora,  
y su brillo la estrella  
que me enamora.  
Tu boca roja,  
cuando dice: TE QUIERO,  
es amapola.  
Y tus andares,  
en tu cuerpo garboso,  
"quitapesares".

Morena salerosa,  
niña hechicera,  
quiero tenerte siempre  
por compañera.  
Para quererte,  
mientras viva en el mundo,  
y hasta la muerte.  
"Te tengo que estar queriendo  
hasta después de mi muerte,  
yo te quiero con el alma,  
y el alma nunca se muere".

Con la Virgen del Carmen  
yo te comparo,  
con la de los Dolores  
cuando te abrazo.  
A la Esperanza,  
al mirar tu carita  
trigueña y guapa.

Como mi madre del alma  
así, yo quiero que seas,  
"pá" sentirte buena gente  
como sabe serlo ella.

Ella, la que me dio el ser  
y me enseñó a caminar,  
por los senderos de justicia,  
con nobleza y solidaridad.

Recuerdo que en su regazo  
me acunaba cuando niño,  
cuidaba mi enfermedad,  
me arropaba con cariño.

Trabaja, y sé muy "honrao",  
sé siempre cristiano bueno.  
Por eso, sus enseñanzas  
calaron en mí, tan dentro,  
que desde muy "chiquitito"  
yo quise ser COSTALERO.

Para llevarte, Señora,  
por las calles de mi pueblo.  
A la voz del Capataz:  
"¡Tós por iguá...! ¡A ésta é..!".  
Cargarte sobre mi espalda,  
aunque me duela, en silencio,  
"chorreandito en sudó"...

¡Virgencita!. ¡Contigo al Cielo!.  
Que esta voz del Capataz,  
ECO es... de San Juan del Puerto.

Eco, que, poquito a poco,  
se asoma a mi corazón,  
y se convierte en amores,  
porque así es, su tradición.  
TRADICIONES Y FIESTAS SANJUANERAS, por las  
que alzo mi voz.

## ENERO

Estas son fiestas que empiezan  
con deseos de felicidad,  
afecto, prosperidad,  
amistad, y buena nueva.

Vienen los Reyes Magos  
en sus carrozas,  
con miles de caramelos,  
regalos, y otras mil cosas.  
¡Cuántas ilusiones  
van dejando en el pueblo  
sus Majestades!.

## FEBRERO

Son fiestas divertidas  
los Carnavales:  
Comparsas, Chirigotas, Cuartetos,  
Disfraces, Entierro del Lápiz, Palmito,  
y bonito Pasacalles.

## MARZO

¡Bendito Patriarca San José!.  
De tu calle, guía,  
y del sanjuanero  
que siempre confía.

Confiado siempre,  
buscando Las Fallas,  
que el artista Don Juan Martín Pérez,  
el querido "Zapatito",  
hace con toda su alma.

## ABRIL

Sigue Semana Santa.  
Las Cofradías,  
Santos Oficios Parroquiales.  
Y se hacen "jornazos"  
"pá to" los días.

Jueves Santo "Madrugá".  
Tengo en memoria,  
el devoto Vía Crucis,  
del Cristo de la Misericordia.  
Mi Estación va desde aquí,  
dedicada en homenaje  
a Don Juan Pérez Martín.

Domingo de Resurrección.  
La rifa de los borregos.  
El Señor Resucitado  
y la Virgen de la Esperanza,  
ya vienen desde "El Toleo",  
bendiciendo con amor  
a la gente de su pueblo.  
Luego, al campo, reuniones  
con comidas, lechugas,  
alegría y diversiones.

HACE AÑOS...  
¿OS ACORDAIS DEL HERMOSO  
MONUMENTO EUCARISTICO  
QUE SE INSTALABA EN LA  
PARROQUIA, EL JUEVES SANTO?.

## MAYO

¡Oye!...  
¿De quién es ese caballo  
que con sus jinetes viene  
trotoando con tanto brío?.

- Es de un niño sanjuanero  
que sale "pá" El Rocío.  
Lleva detrás  
a una morena guapa  
que es de San Juan.

- ¿Y ... te has enterado... que...  
la Torre de la Iglesia  
es rociera?.

- Quiere hacer el camino  
por las arenas.  
Para llamar a la Virgen  
Señora del Rocío,  
Pastora y Reina.

ANTES...  
SE CELEBRABAN EN EL PUEBLO  
LAS CRUCES DE MAYO:  
ERAN BONITAS: ¿VERDAD?.

## JUNIO

Campana de mi Parroquia,  
al aire lanza tu son,  
que ya mi pueblo prepara  
la fiesta de su Patrón.

Tamboril y Decena,  
Pregón de nuestros festejos,  
Ofrenda floral al Santo,  
Coronación de la Reina.  
Alosno, La Torre, encierro,  
las capeas, los andamios,  
las sardinitas "asás", "rebujo",  
papas fritas, el bastón,  
los deportes, la gorilla, los vaqueros.  
Y ... "¡Vamos a correr los toro  
por la calle Pozonuevo!".

En la Plaza, por la tarde,  
animando a los toreros,  
mientras en la Banda se oye  
"Paquito Chocolatero".  
Por la noche, a tu caseta  
a pasártelo contento,  
y si también apetece  
a mover el esqueleto.

## 24 DE JUNIO

Día grande en San Juan del Puerto.  
Es el día de su Patrón,  
San Juan Bautista Bendito,  
de los Santos el Mayor.  
Profeta, más que Profeta.  
de Jesús Imitador,

estrofas que de su Himno  
entonamos con amor.

### MAÑANA

Función Religiosa.  
Elocuente homilía.  
Bajada del Santo.  
Tan bonita y emotiva,  
que no sabes si rezar, reír,  
o llorar a lágrimas vivas.  
Te ves tan cerquita de El,  
de nuestro San Juan Bautista,  
que después, en su Besapiés,  
le dices con alegría:  
"San Juan Bautista del alma,  
quisiera expresar aquí,  
lo que un sanjuanero siente  
cuando se encuentra ante Tí".

### TARDE

PROCESION  
Los Balcones celestiales,  
están llenitos de estrellas  
muy coquetas y muy guapas,  
que San Juan está de fiesta.  
Su traje blanco y azul,  
transparente, tan bonito,  
que su blancura es de sal,  
y azul, como las aguas  
de mi querido Río Tinto,  
cuando al pasar por San Juan  
bañaba... aquellos PALITOS.

Cada una, asomadita,  
no quiere perder su sitio,  
que sale de la Parroquia  
la imagen que tanto quiso.  
- "Yo soy sanjuanera, dice,  
aunque no esté contigo.  
Si estoy viviendo en el Cielo  
fueron diseños divinos".

Ya sale San Juan Bautista  
de la Iglesia de su pueblo  
y entre oraciones y rezos,  
nuestro Santo va escuchando  
al corazón sanjuanero:  
- "Aquí tienes mis espaldas,  
mi hombro, mi cuerpo entero,  
porque quiero pasearte  
por las calles de tu pueblo,  
para que Tú bendigas, ampares y protejas,  
a todo San Juan del Puerto".

Decirte...  
Que aunque muy lejos se vean  
lucecitas bonitas, refulgentes,  
brillantes, de mil colores  
es el alma sanjuanera,  
que cruzando va los aires,  
rezando a San Juan Bautista  
y a su Virgen del Carmen.

### JULIO

Me gusta mirar tu Cara,  
recrearme en tu belleza,  
llamarte "¡Reina del Mundo!",

"¡Madre del Carmen!", "¡Pureza!".  
¡Eres Madre de los Mares!,  
¡Milagros!, ¡Paz! y ¡Esperanza!.  
¡Patrona en San Juan del Puerto!.  
¡Lucero de la Mañana!.

### AGOSTO

Degollación de San Juan Bautista.  
Recuerdos del sanjuanero  
que en cualquier momento piensa  
en el Patrón de su Pueblo,  
para rezarle y decirle:  
"¡Moreno!, ¡cuánto te quiero!.

Y en mi escrito general,  
no me queda en el olvido,  
la Semana Cultural.

### SEPTIEMBRE

Con ánimo preparan  
la romería.  
Remolque, caballo, carro.  
¡Vaya alegría!.  
Y más "p'alante",  
los chozos y sombrajos,  
bailes y cantes.

### OCTUBRE

El "cole" empieza,  
Párvulos, primera y segunda Etapa  
Los chavales ya se acercan.  
Cada uno va a su clase  
llevando mochila nueva,  
cuaderno, lápiz, estuche,  
los libros según el curso,  
diccionario, plastilina,  
y aquellos más pequeñitos  
tijera en puntas redondas,  
y su bloc de cartulina.

Luego, en DEPORTES:  
Gimnasia, Fútbol, Atletismo,  
Ciclismo y muy contentos,  
desde chicos a mayores,  
Escuela de Baloncesto.

### NOVIEMBRE

Un mes muy serio.  
Arreglo de lápidas, nichos,  
visitas, rezos, oraciones,  
sufragios por los Difuntos,  
y Misa en el Cementerio.

### DICIEMBRE

NACIMIENTO DE JESUS.  
¡Gloria!  
¡Gloria de Dios en las Alturas  
y en la tierra al hombre Paz!.  
Adoremos a Dios-Niño,  
que ha nacido en un Portal.

Corramos pues a adorarle,  
vayamos con alegría,  
a darle la enhorabuena  
a sus padres: José y María.

Entramos en Nochebuena

con champán y mazapanes,  
polvorones, turrón,  
la familia, los amigos,  
reunión y cotillones.  
La noche de Nochevieja  
en la Plaza de la Iglesia,  
se toma las doce uvas  
por el año que comienza,  
mientras decimos adiós,  
al que de prisa se aleja.

Aquí quedaron, chiquilla,  
gitana de piel morena,  
las Fiestas y Tradiciones  
de mi Tierra Sanjuanera.

Quiero que no las olvides,  
quiero que te las aprendas,  
para hacerte muy feliz,  
y como te dije antes  
que tú seas mi compañera.

Que aunque tu pelo blanquee,  
por el paso de los años  
y tu figura envejezca,  
repitas siempre orgullosa  
éstas letrillas sinceras:

DE SAN JUAN DEL PUERTO SOY,  
SIEMPRE LO LLEVO A MI "VERA",  
Y MI MAYOR ALEGRIA  
ES LLAMARME SANJUANERA.

**MARIA DE LA PAZ MEDINA MORENO**  
Junio, 1.994



# CARTA A UN BUEN AMIGO QUE NOS DEJO

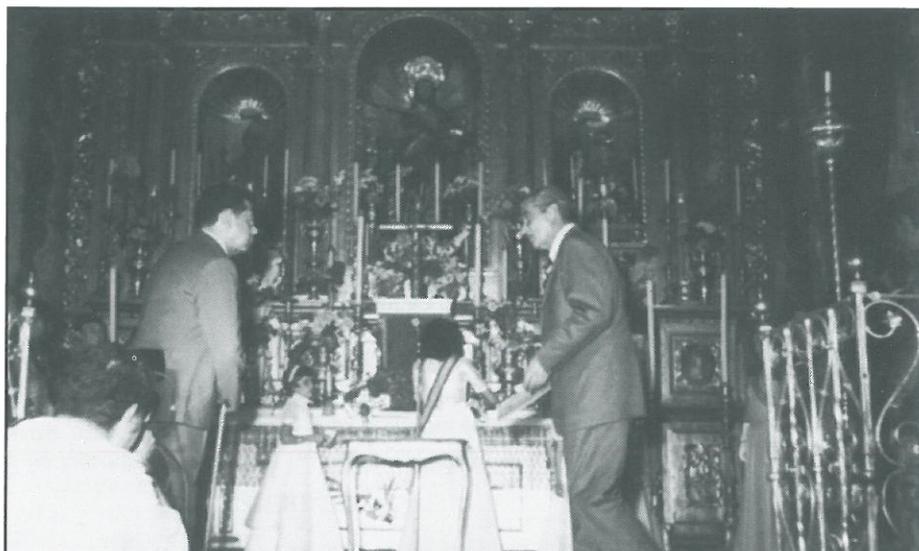
SR. D. JUAN PEREZ MARTIN  
EL CIELO. LA GLORIA.

Querido amigo Juan:

Siempre encuentro algún motivo para acordarme de tí, pues no en vano casi me conociste nacer, y hasta tu final hemos llevado una vida íntima de amigo y de compañero, compartiendo en muchos momentos cosas que nuestro querido pueblo necesitaba, y que siempre estuvimos dispuestos a buscarle las soluciones que las disponibilidades permitían, en especial en estas fechas en que nos encontramos, en la que solíamos discutir muchos puntos, pero siempre con el mismo fin, hacer lo mejor por nuestras "incomparables fiestas" (como tú solías decir), pues todos supimos de tu buen hacer para el mejor realce de las mismas en honor de nuestro SANTO PATRON SAN JUAN BAUTISTA.

En estas fechas que atravesamos, tú estabas ya inmerso en la busca de tus "niñas" por todas las calles del pueblo, para con los constantes ensayos tener la mejor preparación y presentación en la tarde de la víspera de las fiestas en la fachada de nuestro Ayuntamiento, donde se apreciaba un espectáculo que TÚ creaste y que a Dios gracia, nuestras Corporaciones Municipales han tenido a bien continuar.

En especial sé que este año estarás mucho más contento al saber que como Reina, va a participar tu "guapísima" (como también tú decías con frecuencia), nieta MARIA GORETTI. Como verás continuas cogiendo frutos de tú gran labor, pues ¿quién de San Juan del Puerto



no sabía de tu cariño, entusiasmo, amor y entrega por las cosas de nuestro pueblo?.

Yo en especial quiero agradecer a nuestro Alcalde y Comisión de Festejos este gesto, que por supuesto la criatura bien merece, pero que sabrían que al elegirla, también te darían a TÍ una inmensa alegría, por saber que este acto con que nuestros festejos comienzan, no es más que una OBRA MUY TUYA, y que gracias a Dios se perpetúa.

Pero también te quiero decir que TÚ ahí puedes organizar, si no en su totalidad, nuestras fiestas, ya que cuentas con compañeros y amigos, así como con conocedores y en otros tiempos colaboradores de las mismas en este Planeta. Yo te diría que este año puedes organizarlas como sigue:

Para medir los puestos tienes a ANTONIO "EL ALGUACIL" (mi padre). Para cobrarlos a ILDEFONSO ESCOBAR. Para las atracciones, entrevistarte con MANUEL "Mercancida". Dispones de los Policías Municipales ROMAN, MATIAS y MANOLO. Tienes como Alcaldes a Dº Diego Garrido Domínguez, a Dº José González

Tayllafert, a Dº Mariano Sauci Hernández y a Dº Manuel Moreno Aroca e innumerables Concejales que también lo fueron como Dº Alonso Cruz, Dº Aurelio Mora, Dº Manuel Pérez Gómez, Dº Andrés Pérez, Dº Sebastián Romero, Dº Antonio Romero, Dº Juan Bautista Domínguez Avalos, Dº Antonio Rodríguez Arrayoles y otros que no puedo ahora acordarme, y que fueron GRANDES HOMBRES COMO TÚ, amantes de nuestras fiestas, pero amigo JUAN, también puedes organizar la Decena y la Función Principal con todos los actos concelebrados por DON DOMINGO FERNANDEZ (nuestro antiguo Párroco) y tu primo Don ELIAS, que tanto saben de ello.

¿Te ha parecido bien la idea?, pues adelante, SAN JUAN BAUTISTA más cerca de nosotros que nunca, también lo verá con buenos ojos y estará alegre y contento, al ver que tanto en el CIELO como en SAN JUAN DEL PUERTO tiene amantes que le quieren y que fuertemente le gritan: ¡VIVA SAN JUAN BAUTISTA!.

Tu siempre amigo,  
JUAN JOSE REBOLLO GARRIDO

# EN TORNO A LA FIESTA

( *A mi padre, por haberlo sido.* )

Ya están aquí las fiestas. Un año más, vuelve a repetirse el rito, vuelve a concitarse la ilusión, a desbordarse la alegría. Un año más, volvemos a vivir, con esperanza renovada, ese extraordinario tiempo que marca un antes y un después en el monótono discurrir del año. Es tiempo de fiesta, mas no de una fiesta más, sino de la fiesta por antonomasia, de la fiesta que destaca sobre cualquier otra razón muy simple y fácilmente comprensible: porque es la nuestra, o mejor, las nuestras, en plural. Mas, ¿en qué sentido son nuestras?; ¿qué es lo que las hace singulares, distintas, a las demás?. Veamos.

Lo primero que hemos de hacer es aclarar el sentido mismo de la palabra "fiesta", para lo cual no tendremos más remedio que acudir al consabido recurso de la etimología. Y en efecto, de inmediato encontramos que el vocablo castellano que nos ocupa deriva de la voz latina "festum", traducible por "alegría", "regocijo". No ha de extrañar, pues, que, de modo general, se establezca una equiparación semántica de ambos términos, concibiendo la alegría como algo intrínseco a la fiesta, y la fiesta como algo que, de suyo, supone ya un motivo para suscitar alegría. Sin embargo, y sin pretender "aguar la fiesta" a nadie, todo el mundo sabe que no siempre el de "fiesta" es un término sinónimo de "alegría", y que no siempre es la alegría el sentimiento que caracteriza la fiesta. ¿Qué es, entonces, lo que hace de las fiestas algo tan universal y, utilizando impropiamente el término, tan necesario?.

En el "Pregón" que abría las Fiestas de San Juan Bautista del año pasado, hacíamos un torpe esbozo de análisis fenomenológico de nuestras fiestas patronales, indagando algunos de los elementos constitutivos de las mismas, y tratando de encontrar en ellos el apoyo necesario para interpretar en su justa dimensión ese hecho, ese fenómeno especial al que llamamos fiesta. Sin pretender insistir sobre lo allí dicho, es un dato a todas luces indiscutible que, en nuestras fiestas, el elemento religioso ha tenido y tiene un valor de primer orden, En los elementos reseñados, así como en muchos de los ritos que constituyen su parte esencial, nuestras fiestas muestran una superposición de elementos paganos y cristianos que la dotan de un carácter singular, propio, peculiar. Pero, ¿es suficiente ese entramado etnohistórico para justificar su arraigo y perdurabilidad, para explicar los sentimientos que un año tras otro suscitan en nosotros?.

Es un hecho más que probado que Occidente vive, desde hace unos tres siglos, un progresivo proceso de secularización, el cual ha conducido, entre otras cosas, a delimitar con claridad dos ámbitos de la vida bien diferenciados y sin aparente relación recíproca, a saber, el de lo sagrado, por un lado, y el de lo profano, por otro. Hasta tal

punto es esto así, que es éste uno de los rasgos distintivos de eso que se ha dado en llamar Modernidad. Nuestro pueblo, como cualquier otro de nuestro mismo entorno, no ha quedado al margen de dicho proceso. Y, sin embargo, en él nadie, absolutamente nadie, pone en cuestión el sentido y fundamento de la fiesta y todos, absolutamente todos, de forma unánime, esperan -esperamos- con ansiedad los días en que festejamos a nuestro Patrón. ¿Qué pensar ante esta aparente contradicción?.

En mi opinión, en nuestras fiestas, como en todas las fiestas, hay un factor esencial sin el cual resultaría imposible comprender ni su sentido más íntimo, ni sus manifestaciones externas. Ese elemento cohesionante, ese factor homogeneizante que hace posible que todo un pueblo se convierta en un solo pecho, en un solo aliento, en una sola voz, no es otro que la tradición. Y tradición, entendiendo este término en su sentido más puro de lo que se transmite y lo que se recibe; porque hacen de la tradición misma el vehículo fundamental para conocernos a nosotros mismos y para conocer cuanto nos es más próximo, más cercano, más vital. Y el conocer es, sin que quepa la menor duda, el paso previo para querer, para amar aquello que se conoce, aquello que se nos da como deseable, como amable. Quizás ello explique el amor, el celo, y la devoción que los naturales de San Juan del Puerto sentimos hacia nuestro Patrón y hacia los festejos con los que, cada año, le rendimos homenaje. Y en ese amor, en ese celo, en esa devoción, una parte primordial la han puesto los muchos sanjuaneros que, precediéndonos, han sabido transmitirnos un legado, un patrimonio, que estamos obligados a mantener y a transmitir de la misma forma que ellos lo hicieron. Con ellos y por ellos, y con aquellos que se incorporan a esta singular forma de vivir la fiesta gritemos con fuerza...

¡Viva San Juan Bautista!

JUAN JOSE SAYAGO ROBLES Huelva. Abril, 1.994



## NECESITAMOS AMIGOS



¿Por qué me dejasteis amigos? porqué,  
si tan sólo he querido haceros un bien.  
Yo era esperanza de muchos, vuestro amigo fiel,  
estaba lleno de vida, vosotros también.  
Apenas puedo recordar, aquellas barcazas con  
cajas de mineral  
preparadas para su transporte, en el muelle de  
San Juan.  
Madres con sus niños, que venían para las “pupitas”  
curar,  
agarrados a los palitos pues no sabían nadar.  
Pero la desgracia llegó, poco a poco todo cambió,  
cual fue mi penar pues las aguas estaban malas,  
los niños no se podían bañar.  
Hoy me he quedado triste y solo,  
con mi compañera tierra de hierba, y mi amigo lodo,  
mis aguas negras están,  
y me echo a llorar pues apenas puedo caminar.  
Y al recordar aquellos niños saltar y jugar,  
me dan ganas de levantarme para volver a empezar,  
pero necesitamos amigos que amen la naturaleza,  
los animales, el sol, el mar  
Necesito amigos que no me dejen,  
que me ayuden de verdad y me saquen,  
de esta triste realidad.

**Mª GRACIA GALLEGO GARCÍA.**  
C. P. E. A. MATEOS MORALES

## ¡AY ROCÍO!

Camino,  
es donde encuentro tu cara,  
es donde encuentro al amigo  
con mi pueblo.  
Mi pueblo se viste de flores blancas,  
de blancas flores se viste  
cuando al Rocío camina,  
cuando por pinos y arenas,  
por caminos, por sendas que año tras año  
surca.  
Ese camino de plata que a mi pueblo  
concediste, que mi carreta conoce  
y de mil flores blancas se viste.  
Aunque tu pueblo es Almonte  
eres: Blanca Paloma de Almonte  
y, en Almonte, está tu nido.  
¡Ay Rocío, Rocío!  
Plegaria  
que sale dentro del alma,  
del alma, sale del alma  
y al alba  
una nana mece tu cuna  
el lunes de madrugada.  
Al alba,  
cuando al son del tamboril  
mi pueblo entero te canta,  
soñando mirar tus ojos,  
soñando besar tus plantas,  
y, entonces,  
el eco de mi garganta  
desvaneciéndose está en el viento,  
el suave eco de mi garganta  
y grita a los cuatro vientos  
¡Ay Rocío, Rocío!  
¡Viva la Virgen del Rocío!  
¡Viva esa Blanca Paloma!  
¡Viva ese manto de luces!  
¡Y viva esa gran Señora!  
¡Viva esos cuatro costeros  
que en mi hombro yo he “llevao”!  
¡Viva la Reina del Cielo!,  
porque la Gloria, la Gloria es:  
“ESTAR A SU LAO”.

**TOÑI ALCARAZ.**



## LA ENSEÑANZA FEMENINA EN SAN JUAN A PRINCIPIOS DEL SIGLO XX

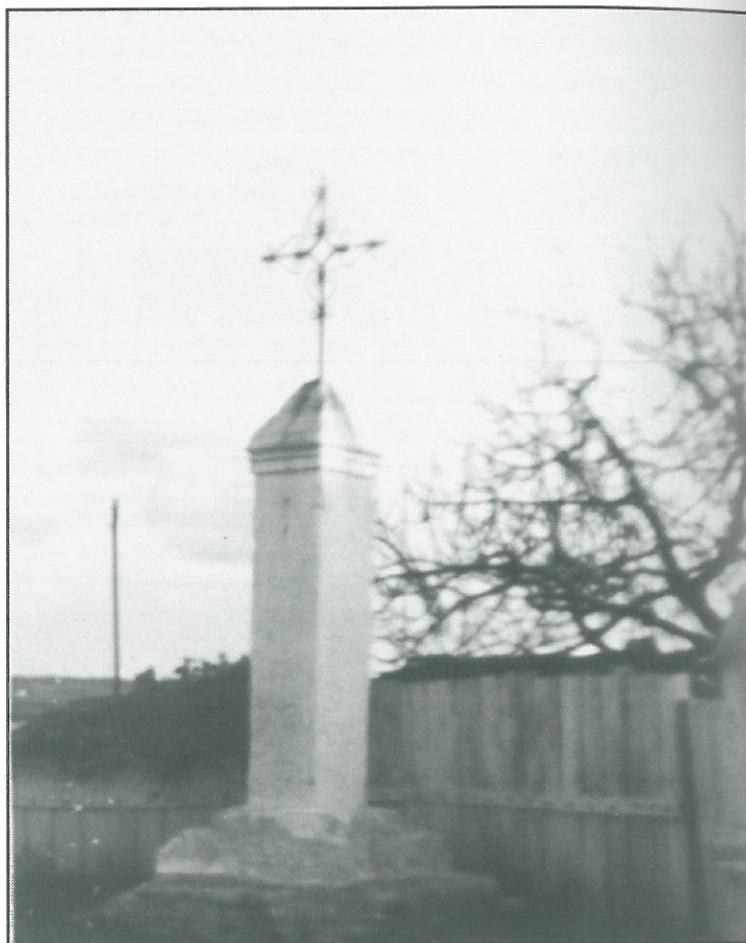
La falta de nitidez de la fotografía presagia ya su antigüedad. La misma, tomada por el fotógrafo Manuel Sánchez del Moral recoge a una treintena de niñas y jóvenes de nuestro pueblo que asistían a clase de D<sup>a</sup> María de la Paz, desconocemos los apellidos, allá por los primeros años del presente siglo o finales del pasado.

El Colegio de D<sup>a</sup> María de la Paz estaba situado en la calle Real, en la casa de Constantino González, el cordelero, y la fotografía nos muestra el patio de la casa, un tanto maltrecho, pero con excelente vegetación.

D<sup>a</sup> María es la única señora mayor que aparece sentada sobre un amplio sillón, y vestida de largo según costumbre de la época. Las pupilas, en tandas de mayores y pequeñas, lucen sus mejores galas, moños y aderezos.

Entre estas niñas y jóvenes privilegiadas que podían asistir al colegio, está de pie, primera de la izquierda, abanico en mano y crucifijo sobre el pecho, mi abuela Juana Mora Minchón, que de haber vivido en esta época tendría el orgullo de contar con tres nietos maestros y, a los pies de la maestra, flores sobre el pelo, mi abuela paterna, Rafaela Pérez Rodríguez. Su enseñanza se resumía en saber las cuatro reglas, coser y bordar. Eran otros tiempos, y otras las circunstancias.

**EL MONUMENTO  
A LA CRUZ  
DE LA FRONTERA  
DEL RIO**



Hasta los años setenta en que fue derribada por las obras del nuevo apeadero de RENFE, al final de la calle Río, junto a la casilla del antiguo paso a nivel sobre la línea de ferrocarril se encontraba situado el bello monumento crucero que recoge la fotografía tomada por el autor de este trabajo.

Consistía el mismo en un amplio pedestal de ladrillos con tres escalones, y sobre el mismo un obelisco o pilar muy alto, de cuatro caras iguales un poco convergentes, también de ladrillos, terminado por una punta piramidal achatada, que servía de base para una artística cruz de forja, que tras el derribo del monumento desapareció.

La incuria y el paso de los años lo fueron abandonando, y si bien por San Juan Bautista, todos los años se le daba una “manita de cal”, el monumento callejero, de los pocos que nos quedaban, muestra de la fe de nuestros antepasados cayó en manos de la piqueta demoledora. ¿Con qué objeto se construyó?. ¿Señalaba el límite del Sur del pueblo?. ¿Serviría para recordar a pescadores, marineros y patronos de barco sus creencias antes de partir o al volver?. ¿Recordará alguna muerte en la Frontera del río?. Nunca lo sabremos, pero si recuerdo haber visto muchas mañanas a Anilla la Dulcera mover los labios y elevar los brazos ante su presencia.

**CARTES**

# EL "MILDIU" EN LA VIÑA DE "LA HABANA"

*Con simpatía a Juan Villegas (J. Román)*

No hay nada nuevo sobre la Tierra. Todo lo que ha habido y hay es de siempre. Sólo se me ocurre pensar que, en cada momento, se genera el milagro de reunir las cosas que están desperdigadas y así se forman, en un momento dado, los fenómenos que hacen posible el equilibrio de la naturaleza.

Pero, desde que el mundo era tan nuevo que las cosas aún no tenían nombre, el hombre empezó a incordiar, ayudado por la mujer (¡claro está!).

Os cuento hoy una anécdota de la que, sin ir tan lejos en el tiempo, fui testigo. Y es una muestra más del ingenio y la simpatía de mis paisanos, allá por los años cincuenta.

Como se verá, el trabajo; por mejor decir, la falta de trabajo, desde siempre han condicionado a unos y a otros. ¡No!, no es de ahora la problemática del paro. ¡Qué va!

La anécdota que os cuento ocurrió en primavera, cercano ya el verano. Una cuadrilla bastante numerosa, de la que yo formaba parte, estaba sulfatando las cepas. El trabajo tenía como objetivo curar la enfermedad llamada en el argot campesino "mildeu", y de esta manera evitar que el hongo asesino acabara con las parras y con la cosecha de uvas.

En aquellos años, no era raro ver cuadrillas de gente joven junto a personas mayores y la juventud, siempre indómita, hacía algunas barbaridades que convertían la tarea de Ignacio Carrillo, el manijero, en todo un suplicio.

Los sulfatadores que portaban las máquinas de mochila solían ser los más jóvenes y los de mayor edad se encargaban de suministrarles el líquido con grandes cántaros. Pues bien, estos portadores jóvenes se dedicaban a llamar a Ignacio con mil excusas para hacerlo ir de un lado para otro:

- ¡Ignacio!, que esta máquina no trabaja.
- ¡Ignacio!, que esta máquina no echa caldo.

Y allá que te iba Ignacio, con las tenacillas en la mano,:

- ¡Voooy!. ¡Ya voy!.

Llegado al que lo había llamado, le desmontaba el cuerpo de bomba, le quitaba las bolas, soplaba la boquilla, y acababa llenándose los labios de cal y cobre del sulfato. No habiendo terminado, le llamaba otro, y otro, y otro. Y así andaba una y mil veces arreado por la cuadrilla de fascinerosos en la que nos habíamos convertido unos y otros.

Cuando llegó la hora de almorzar, recuerdo que uno de los viejos, conocedor a fondo del trabajo, comentó que pronto la tarea acabaría y la tarea en cuanto a un nuevo trabajo era más que incierto. En ésta, otro compañero, también mayor, soltó la cuchara y se dirigió a uno de los muchachos, quizás el más destacado bromista, diciéndole:

- ¡Juanito Ramos!. ¡Tú que tienes menos vergüenza!. ¿Por qué no le preguntas a Ignacio si tiene algún trabajo a la vista para tí?.

Juanito, dirigiéndose al manijero que estaba un poco apartado, también comiendo, le gritó:

- ¡Ignacio!. Cuando terminemos de sulfatar ¿no tendrá Ud. otro trabajo "pa mí"?
- ¿Otro trabajo?, ¿y "pá tí"?, aulló Ignacio. ¡Ay, otro trabajo!. Mira tú, muñeco. Iba a darle otra mano de sulfato a toda la viña, pero por no verte, consiento que se pierda toda la uva.

Y así, Juanito se sentó de nuevo junto a su fiambarrera con un ligero rubor en su granujienta cara, mientras los demás dejábamos escapar una sonrisilla cómplice.

**FRANCISCO VALLADOLID BRIONES**

## LA COMISION PRO-PASO A NTRO. PADRE JESUS CAUTIVOINFORMA



*El carpintero Alfonso Martínez realizando en bruto la canastilla del paso de Ntro. Jesús Cautivo de San Juan del Puerto.*

Aprovechamos la ocasión que nos brindan las páginas difusoras de la revista patronal para informar que:

- Desde el 14 de abril de 1.993 funciona en nuestro pueblo una Comisión pro-paso a Ntro. Padre Jesús Cautivo, que viene recogiendo donativos, realizando rifas y loterías para este fin.

- Que el presente año, en la noche del Miércoles Santo, la imagen de la venerada imagen a Ntro. Padre Jesús Cautivo salió en estación de penitencia sobre el nuevo paso, compuesto de parihuela metálica de 3x2 ms., realizada por varios devotos, canastilla en madera de cedro y armazón interior en madera de pino flandes en bruto, encargada al maestro carpintero Alfonso Martínez, y faldones en terciopelo morado, realizado por varias devotas.

- Que todo lo recaudado se invirtió en los cultos del Cautivo en Cuaresma: Viernes de Marzo y triduo, adquisición de enseres anteriormente citados y gastos de salida en la noche sin Miércoles Santo: cera, flores, acólitos, costaleros... Agradecemos a los jóvenes que salieron con tambores su desinteresada colaboración.

- Que pasada la Semana Santa hemos reanudado las actividades y tenemos en proyecto la segunda fase del paso, sin lujos de ningún tipo, pero sí lo más digno posible.

- Que para fomentar el culto a Ntro. Padre Jesús Cautivo, como ya se hizo en otra ocasión, se va a abrir la Ermita de los Remedios los primeros viernes de cada mes por la tarde para las personas que deseen orar o leer la Palabra de Dios. Se avisará a toque de campana.

Las personas que deseen ofrecer alguna aportación mensual, anual o voluntaria, lo pueden hacer a Rosario Rebollo, Dorotea Domínguez o Juan Bautista Cartes, o ingresarlo en las cuentas que para este fin se han abierto en las oficinas de El Monte Cuenta nº 0005742194 o Caja Rural Cuenta nº 00986-0 de nuestro pueblo.

Esperamos que en 1.995 el paso en bruto esté totalmente terminado, siempre contando con vuestra generosa aportación.

**LA COMISION**

# PROSEIN, S. A.

## S A L U D A

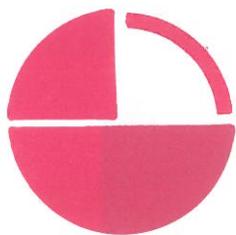
*al Pueblo de San Juan del Puerto  
deseándoles felicidad y alegría  
en sus fiestas Patronales*

C/. Delfín, 3

Telf. 955 - 31 42 22

Fax 955 - 31 42 24

21100 PUNTA UMBRIA (Huelva)



# HORMIGONES RIOMAR, S. A.

OFICINA: Maestro Salvador López, 1  
Teléfono: 22 71 36  
21003 - H U E L V A

PLANTA: Ctra. San Juan - La Rábida, Km. 0,300  
Teléfono: 36 74 07  
SAN JUAN DEL PUERTO (Huelva)

Ctra. Lepe - La Redondela  
Teléfono: 908 - 15 77 74  
ISLA CRISTINA (Huelva)



SUMINISTROS HIGIENICOS  
ANDALUCES, S. L.

## SUMINISTROS INDUST. HOSTELERIA Y COLECTIVIDADES

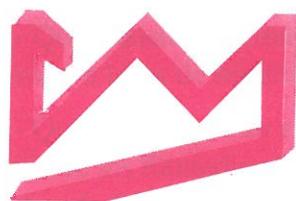
Polígono La Juanita, Nave nº 8  
Teléfono 35 64 54  
SAN JUAN DEL PUERTO (Huelva)



SCOTT  
DIVISION INDUSTRIAL



ECOLAB

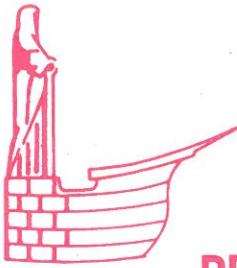


## CONGELADOS MARQUEZ

C/. MOGUER, S/N - TLF. 36 70 40  
SAN JUAN DEL PUERTO

VENTA AL MAYOR Y MENOR DE:

PESCADO - VERDURAS - PRECOCINADOS - CARNES Y MARISCOS



PROA



PRODUCCIONES ARTISTICAS ONUBENSES, S. L.  
José A. Camacho Linares

C/. Maestro Salvador López, 33 - 1º A  
21003 HUELVA

Telfs. 28 00 68 - 28 07 71 - Fax 28 00 68  
Móvil 908/15 75 73

A TRAVES DEL

# Banco de Andalucía

El ahorro andaluz fomenta la  
riqueza de su propia región

(Aprobado por el Banco de España con el n.º 5038)



# Itasa

**Inspecciones Técnicas Asociadas del Sur, S.A.**

C.I.F.: A-14.115.315

**SIN CITA PREVIA**

Polígono Industrial La Duquesa - Parcela nº 1

Ctra. San Juan del Puerto - Trigueros, Km 1

Teléfono: (959) 36 70 70 - 36 70 80 - Fax (959) 36 70 36

**21610 SAN JUAN DEL PUERTO (HUELVA)**

## **ARIDOS Y TRANSPORTES**

***RAFAEL CARTES FLORES***

C/. Alonso Niño, 24

Tlfn. Part. 37 04 19

**MOGUER**

**PLANTA SAN JUAN DEL PUERTO**

Ctra. San Juan - Moguer

Tlfn. 35 65 89



## **FRUTAS KIKO HUELVA, S.A.**

**ASENTADOR DE FRUTAS Y HORTALIZAS**

**NUEVA LONJA MUNICIPAL**

**PUESTOS 11-12 Y 14-15 TELEFONO: 22 73 04**

**ALMACEN CTRA. SEVILLA-HUELVA, KM. 629**

**TELEFONOS: 35 65 20 - 35 65 98**

**SAN JUAN DEL PUERTO**



**Recauchutados ROMERO**

Dirección Técnica: M. ROMERO

## SERVICIO DE NEUMATICOS

**NEUMATICOS NUEVOS  
BRIDGESTONE**

**Teléfono 23 16 89**

Polígono industrial Tartessos, Nave 104, (frente de Celulosas)

**SAN JUAN DEL PUERTO (Huelva)**



EMULSIONES CATIONICAS

**EC i    ECR 0    ECR 1    ECR 2    ECR 3**  
**ECL 1    ECM 1**

EMULSIONES BASICAS

**EAR 1    EAR 2    EAM 1**

EMULSIONES CATIONICAS «**SLURRY**»  
SLURRY Y MICROAGLOMERADO

**CENTRAL:**

Zurbano, 76 - Teléfono 442 75 00  
28010 MADRID

Carretera S. Juan del Pto. a Moguer  
Teléfono 36 73 90  
SAN JUAN DEL PUERTO (Huelva)

## **Kiosko LA CANEA**

Golosinas en General y Comestible

Avda. de Andalucía

Rosario Toscano Mora  
SAN JUAN DEL PUERTO

## **MULTIHOGAR LOLI**

*ALIMENTACION, JUGUETES Y  
ARTICULOS DE REGALOS*

\* \* \*

C/. Nogales, 4 Tlfno.: 35 60 10  
SAN JUAN DEL PUERTO

## **Kiosko Santa María**

Comestibles, Bebidas y Frutos Secos

Plaza Santa María, s/n  
San Juan del Puerto

## **M.<sup>a</sup> DEL CARMEN MACIAS PEREZ**

**CALZADOS**

ESPARTEROS, 2 TEL. 35 63 29  
SAN JUAN DEL PUERTO

## **BAR LA FAROLA**

**TAPAS VARIADAS**

C/. Carmen, 23  
SAN JUAN DEL PUERTO

## **Kiosko Blanco y Verde**

Golosinas en General

Avda. de Andalucía  
Josefa Rubio Velasco

San Juan del Puerto

## **Bar Feria**

Bacaladilla, especialidad en pinchos caseros

C/ Feria, s/n  
Manuel Toscano Garrido  
San Juan del Puerto

## **MERCERIA TRABAZO**

LANAS KATIA - PINGOUIN ESMERALDA

CARMEN, 1 - TLF. 35 61 08  
SAN JUAN DEL PUERTO

## **FRANCISCO MAGRO MARTIN**

**KIOSCO**

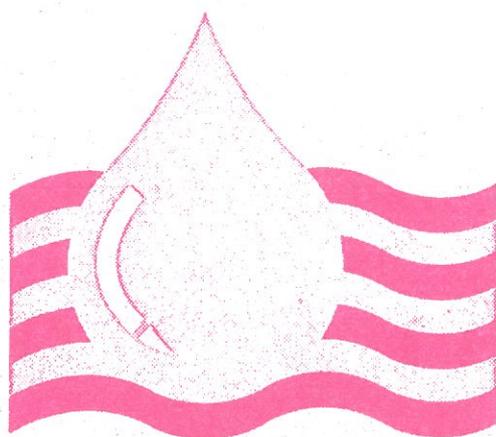
*Venta de Periódicos y toda clase de revista.*

## **BAR POZONUEVO**

**MANUEL MORA ALVAREZ**

C/. Pozonuevo, 41  
SAN JUAN DEL PUERTO

MANCOMUNIDAD DE AGUAS  
COSTA DE HUELVA



**GUAHSA**  
GESTION INTEGRAL DEL AGUA  
COSTA DE HUELVA, S.A.

**Es Su Compañía de Agua, Naturalmente**

**C/ Miramar s/n  
San Juan del Puerto**

**JUAN AMADOR MANTARAS DIAZ**

**TAXIS - TRANSPORTES**

— ○ —  
Teléfono Móvil 908 122337

" Part. 35 63 41

" Parada 35 62 77

Plaza de España, 1 - 3º Izqda.

**SAN JUAN DEL PUERTO**

**E X F A S A.**

EXPLOTACIONES FORESTALES ALVAREZ, S.A.

**M A D E R A S**

Carretera Huelva - Sevilla Km. 16

Tlnos. 356250

Fax: 356523

San Juan del Puerto

H U E L V A

**CAFETERIA PADILLA**

*Invita a toda su clientela a  
pasar unas Felices Fiestas en honor  
del Santo Patrón.*

**LOCAL CLIMATIZADO**  
*Especialidad Platos Combinados*

C/. Rios, 20

**SAN JUAN DEL PUERTO**

**FERRETERIA - BRICOLAGE  
Y**

**DROGUERIA**

**B L A N C O**

**MÁQUINA COPIADORA DE LLAVES**

**ESPECIALISTAS EN BRICOLAJE**

*LES DESEA FELICES FIESTAS*

Plaza de la Iglesia, 1

Tlfno: 35 63 59

**SAN JUAN DEL PUERTO**

**GABINETE CARRANZA JAOUEN, S. L.**

ASESORIA LABORAL Y FISCAL

Despachos en:

Plaza del Punto, 6 - 7º C

Tlfs.: 24 97 80 y 28 50 54

21003 - H U E L V A

\* \* \*

C/. Trigueros, 38

Tlf. y Fax 35 65 86

21610 - **SAN JUAN DEL PUERTO**

**Calzados Ribran**

*Les desea a toda la población  
Felices Fiestas patronales.*

C/ Camilo José Cela, 2

**SAN JUAN DEL PUERTO**

# MARESSA - POLLOS DE HUELVA

Fco. Ángel Cardenas, Antonia Regadera, María Robles, Carmen Franco, Josefa Garrido, Dolores Carrillo, Manuel Pérez, José Manuel Cárdenas, María Diz, M<sup>a</sup> Lus Martínez, Luis Barriento, Manuel Mora, Juana Cerrejón, Antonio Prieto y Eraldo.

DESEA A TODOS LOS SANJUANEROS  
Y EN ESPECIAL A SUS CLIENTES PASEN  
CON GRAN FELICIDAD ESTAS FIESTAS

TELF.: 22 80 98 • CONST. AUTOMÁTICO: 22 81 12

POLIGONO IND. TARTESSOS c/c. N.º 20-23  
HUELVA

ALIMENTOS FRESCOS

Pímpollo

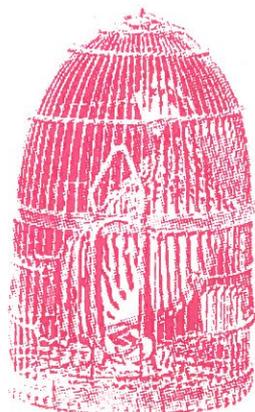


## PAJARERIA MORA

VENTA MENOR DE TODA CLASE DE ALIMENTOS PARA PAJAROS,  
CANINOS Y EQUIDOS.

C/. HUERTA, 47 - C/. LA PAZ, 50

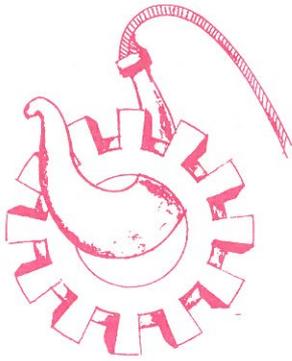
TELF. 35 66 48



ANTONIO MORA MORALES

REPRESENTANTE DE LA PERDIZ ROJA  
PARA RECLAMO, REPOBLACIONES Y OJEO

SAN JUAN DEL PUERTO (Huelva)



## GRUA Y DESGUACE

SAN JUAN DEL PUERTO

Telfno: 35 66 31

Telfno móvil: 908 - 758968

P.S. Sebastián , 35

**SAN JUAN DEL PUERTO**

## Cafetería LA PERLA

Exquisito café - Tapas Variadas  
y Platos Combinados

**AMBIENTE SELECTO**

SALUDA A SU DISTINGUIDA CLIENTELA  
EN SUS FIESTAS PATRONALES

C/. Dos Plazas, 18

Tlfno.: 35 63 09

**SAN JUAN DEL PUERTO**



ASESORIA LABORAL SOCIAL Y FISCAL  
ADMINISTRADOR DE FINCAS



M A P F R E

SEGURO AUTOMOVILES, HOGAR, VIDA  
Y CUALQUIER TIPO DE SEGUROS.

*JUAN LABRADOR MATEO*

GRADUADO SOCIAL

DESPACHO EN:

C/. Colón, 19 Alto Tlfnos: 36 71 33 - 35 61 36

SAN JUAN DEL PUERTO

## Bazar Dulfi

C/ Toledo, 46 • Telf. 36 73 62

**SAN JUAN DEL PUERTO**

**(HUELVA)**



**AGENCIA DE TRANSPORTES**

Ctra. Nacional 431 km. 631

Teléfono 35 64 42

Fax 36 72 88

**SAN JUAN DEL PUERTO**

(Huelva)

## Harrison Photo-Cine

y

## Harrison Sports

Plaza Portocarrero, 7

**MOGUER**



**CAJA RURAL  
DE HUELVA**

*Siempre a sulado.*

## CONSTRUCCIONES

CONTRERAS DOMINGUEZ, S. L.

C/ TRIGUEROS, 33 • TELEFONOS 35 64 40 - 36 71 13

**SAN JUAN DEL PUERTO  
(HUELVA)**

B A R

«LOS GALLEGOS»

*LUIS MANTARAS DIAZ*

CALIDAD Y SERVICIO

Plaza España, 14 - Tfno.: 35 61 09

SAN JUAN DEL PUERTO



**ARIAS Y GARCÍA**

Distribuciones

*Piensos y Cereales*

Prado San Sebastián, 63 • Telf. 36 73 04

SAN JUAN DEL PUERTO (Huelva)



C/ Ríos, 2 • San Juan del Puerto (Huelva)

\*\*  
 HOSTAL-RESIDENCIA  
**TOSCANO**

TODO CONFORT  
 HABITACIONES AMPLIAS Y VENTILADAS  
 CON AGUA CORRIENTE  
 CUARTO DE BAÑO Y DUCHA  
 CON AGUA CALIENTE Y FRIA

Servicio línea de Autobuses junto al Hostal  
 REAL, 10 TELEFONO 35 60 27  
 21610 SAN JUAN DEL PUERTO  
 (HUELVA)

**MUEBLES**  
**DOMINGUEZ HNOS.**

EXPOSICION DE MUEBLES CLASICOS,  
 MODERNOS, DE COCINA Y LAMPARAS

**ANTONIA GARRIDO PEREZ**

TELF. 36 73 17

C/. REAL, 45  
 SAN JUAN DEL PUERTO

Panificadora Ntra. Sra. del Rocio  
*Hnos. Aquino Santiago*

LES DESEA FELICES FIESTAS

C/ Virgen del Rocio, s/n.  
 C/ Real, 43  
 C/ Avda. Andalucia, s/n.  
 C/ Miramar, s/n, Telf. 35 61 06

SAN JUAN DEL PUERTO



**José María Picón Pichardo**

Repuestos para Land-Rover-Suzuki  
 Vehículo Todo Terreno y en General

Avda. Cristóbal Colón, 146  
 Telfs. 26 33 17 • 28 24 45  
 21002 HUELVA

Panificadora  
 San Juan Bautista

**HNOS. SANTIAGO AVILA, C.B.**

SALUDA A SU DISTINGUIDA CLIENTELA  
 EN SUS FIESTAS PATRONALES

C/. Pozonuevo, 55 - Tif. 35 61 74  
 C/. Juan de Robles, 8 - 1º D Tif. 35 62 57  
 C/. Carmen, s/n. Tif. 35 66 88 (Junto La Reja)  
 C/? Conde, s/n. 35 66 06

SAN JUAN DEL PUERTO

# COMERCIAL CAPILLA

Almacén y Venta de Muebles  
Clásico - Moderno - Provenzal  
Tresillos y Mueble Auxiliar

Gran Exposición en: SAN JUAN DEL PUERTO  
MODELOS EXCLUSIVOS

C/ Trigueros, 100

Telf.-Fax: 36 70 90

¡¡¡Visítenos!!!

*Saluda a la población en sus Fiestas Patronales.*



NEUMATICOS

**GOODYEAR**



HISPANIA NEUMATICOS, S.L.

Servicio El Cruce  
Prado San Sebastián s/n.  
Telf. 35 62 09  
San Juan del Puerto

Ctra. Circunvalación s/n  
Telf. 40 15 02  
La Palma del Condado

# Salón Recreativo Ballester

SALUDA a todos los vecinos de la  
localidad en las fiestas patronales

C. Ríos n.º 8

San Juan del Puerto

(Huelva)

CAFETERIA, PASTELERIA Y  
HELADERIA

## RIOJA

*LES OFRECE SU MAGNIFICO  
SERVICIO Y CALIDAD EN TODOS  
SUS ARTICULOS, ESPERAMOS  
SU VISITA. GRACIAS.*

C/. Real, 2 - 4      Tèl. 35 63 71

SAN JUAN DEL PUERTO

## MARMOLES VILURDE, S. L.

Ctra. San Juan - Cáceres, Km. 1  
(Junto Cementerio)

Teléfono 35 62 40

SAN JUAN DEL PUERTO  
(Huelva)

## JUAN BUENO REBOLLO

NEUMATICOS EQUILIBRADOS  
CAMBIO DE ACEITE, FILTRO  
Y ALINEACION

C/. Arroyo, 9      Tlf.: 35 63 08

*Les desea a su distinguida clientela  
Felices Fiestas*

SAN JUAN DEL PUERTO

## ALGYSOL, S. A.

---

SEVILLA

---

CONTRATACION  
DE  
GIRASOL

POZONUEVO, 22 - TELF. 35 62 12

SAN JUAN DEL PUERTO

TEJIDOS CONFECCIONES  
Y  
CALZADOS

## RAYMA

Les desea a su distinguida clientela  
FELICES FIESTAS

*Les esperamos en Huelva, 18*

Tel. 356008      SAN JUAN DEL PUERTO



CAHISPA



CENTRAL DE SEGUROS

¿DESEA TENER UNA DIGNA PENSION CUANDO DECIDA SU JUBILACION...?

ES MUY FACIL, PONGASE EN CONTACTO CON NOSOTROS Y LE INFORMAREMOS DETALLADAMENTE LO QUE MAS LE CONVENGA SIN COMPROMISO ALGUNO PARA USTED.

¡DECIDASE! ES EL MOMENTO OPORTUNO.

TAMBIEN LE ASEGURAMOS: SU HOGAR, COMERCIO, INDUSTRIA, DECESOS, ACCIDENTES EN GENERAL E INCLUSO LE ABONAMOS EL SUELDO DIARIO QUE USTED DECIDA AL FORMALIZAR SU POLIZA.

LLAMENOS Y

LE INFORMAREMOS.

AGENTE EN SAN JUAN DEL PUERTO:

**JOSE LUIS GRIÑON LOPEZ**

C/.Trigueros, 77 - Teléf. 36 70 29

PUB CLAPTON PUB CLAPTON PUB CLAPTON

**CLAPTON PUB**

SALUDA A TODOS SUS CLIENTES Y AMIGOS.

DESEANDOLE FELICES FIESTAS

\* Plaza de la Marina, 6  
**SAN JUAN DEL PUERTO**

\* Ginés Martín, 20

**HUELVA**

☎ 36 73 06

PUB CLAPTON PUB CLAPTON PUB CLAPTON



**DESGUACES SANCHEZ MUÑOZ, S.L.**

**Neumáticos Japoneses**

**DISTRIBUCIONES: YOKOHAMA Y OTRAS MARCAS NACIONALES E IMPORTADOS**

**PARA MOVIMIENTOS DE TIERRAS - TRACTORES CAMIONES - FURGONETAS - TURISMOS Y MOTOS**

Ctra. Huelva - Sevilla k. 624

Teléf. { 35 61 03 Pedidos  
36 74 51 Fax

SAN JUAN DEL PUERTO

(HUELVA)

Pol. Ind. «Monterreal» Nave 116 Bis

Ctra. Fuenlabrada a Humanes, k. 1.600

Teléf. { 91 606 43 36  
91 615 69 11

28960 HUMANES DE MADRID (MADRID)



**AGENTE A. SILOS SANCHEZ**

HUERTA 34 - TELEFONO 36 74 59

**SAN JUAN DEL PUERTO**

# **Papelería** ***San Fernando***

**IMPRESOS Y LIBROS PARA AYUNTAMIENTOS Y DIPUTACIONES,  
IMPRESA, PAPELERÍA, OBJETOS DE ESCRITORIO,  
IMPRESOS EN PAPEL CONTÍNUO.**

**Monte Carmelo, 59 (Los Remedios)  
Tfno. (954) 27 50 82 – 41011 SEVILLA**



**lópez  
muñoz e  
hijos s.a.**

**SUMINISTROS INDUSTRIALES**

**ALMACEN GENERAL: Santiago Apóstol, 47  
TELEF. 24 00 22 - 24 01 90 - 24 40 22 - 24 41 90  
TELEX: 75538 LOMU-E  
H U E L V A**

**DISTRIBUCIONES**



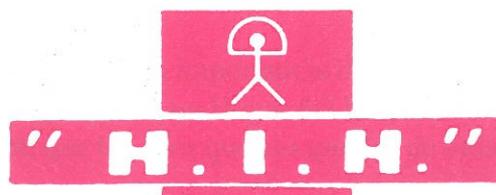
Desea a todos los Sanjuaneros  
vecinos y visitantes, pase con felicidad y alegría  
Las Fiestas en honor de San Juan Bautista.

**Concesionario: CRUZCAMPO, KONGA, PEPSI, KAS, 7 UP  
VINOS SOLDEPEÑAS Y ZUMOS LA MOLINERA**

C/. REAL, 29

Teléfonos: 356251 y 356276

SAN JUAN DEL PUERTO (Huelva)



**HORMIGONES INDALICOS HUELVA, S. A.**

CTRA. N. 431

Km. 626

Tlf. 35 63 33

SAN JUAN DEL PUERTO

C/. Puerto, 33 - Entreplanta

Apartado de Correos 470

Teléfonos 24 56 48 - 26 08 95

21001 HUELVA

MAZAGON - PUERTO DEPORTIVO

CTRA. HUELVA-PUNTA UMBRIA - PUENTE RIO ODIEL

TORREARENILLA (Palos de la Frontera)

Telf.: 35 02 37

CTRA. NERVA-SEVILLA, S/N.

Tlf: 58 03 26

## **Bar ANDALUCIA**

♦ ♦ ♦

*COMIDAS - TAPAS VARIADAS  
COMUNIONES - BAUTIZOS, ETC.*

♦ ♦ ♦

Real, 25

Tlfn.: 36 73 35

**SAN JUAN DEL PUERTO**



SERVICIO OFICIAL

## **TALLERES GREGORIO**

Ctra. Cáceres s/n. - Telf. 30 54 02

**TRIGUEROS**

## **CARNICERIA**

# **J. BUENO**

**C/ Villanueva de los Castillejos,  
ISLA CHICA**

**HUELVA**

## **SUPERMERCADO**

### **“EL ROCIO”**

\*\*\*

Plaza de España, 2

Tlfn.: 35 62 31

**SAN JUAN DEL PUERTO**

## **ULTRAMARINOS**

### **MARÍA ROBLES PRIETO**

C/ San Juan, 7

Telf.: 35 62 04

**SAN JUAN DEL PUERTO**

## **CERVEZA MAHOU**

Central Lechera Asturiana,  
Zumos Safic, Gaseosa La Revoltosa,  
Agua Fuensanta, Coca-Cola - Fanta  
Tinto Castillo de Gredos, etc.

DISTRIBUIDOR OFICIAL

### **EMETERIO SANJHEZ RENGEL**

Cañete, 2 - Telf. 36 71 56

**SAN JUAN DEL PUERTO**

# AQUI LOS PENSIONISTAS



La sociedad va tomando conciencia de la importancia de las personas de la Tercera Edad, por ello, desde hace unos años San Juan del Puerto cuenta con un Hogar del Pensionista donde a diario convivimos hombres y mujeres con unos intereses comunes, que los años que nos quedan de vida hay que vivirlos plenamente, como si de la juventud se tratara.

Por eso en nuestra segunda casa en San Juan del Puerto que es el Hogar del Pensionista, te invitamos a que pases con nosotros unas horas agradables de convivencia y grato ambiente, que participes en todas las actividades culturales, de expansión, convivencias y excursiones que a lo largo de todo el año programamos para hacer más grata la vida a todos los sanjuaneros, especialmente a los mayores.

Próximamente las fiestas patronales de SAN JUAN BAUTISTA, fiestas de la amistad y de la alegría, en la que todos nos sentimos con la vitalidad de la juventud, queremos brindar por todos los sanjuaneros, presentes y ausentes, por cuantos venidos de otras tierras viven en este pueblo acogedor, y por todos aquellos que atraídos por los festejos se acercan a San Juan a pasar unas horas felices.

Aprovecho la ocasión que me brinda la revista de nuestras fiestas patronales para brindar por la salud y el bienestar de todos y agradecer a Don Faustino Ballesteros de Quevedo la atención que nos dispensa con los obsequios para el Hogar. También me gustaría informaros que el Hogar estará abierto todos los días de fiestas del presente año para que los socios puedan vivir unas fiestas patronales a tope.

Con el deseo de unas felices fiestas y un ¡viva San Juan Bautista!, os saluda,

**JUNTA DIRECTIVA HOGAR DEL PENSIONISTA**

# LA FUENTE DEL VIÑEDO



AIN KAREM (La fuente del viñedo) Gruta natal de S. Juan bautista; Nave lateral izquierda de la Iglesia -Basílica

En la revista del año pasado me ocupé someramente de la “Casa de Juan Bautista”, recordando mi triple visita. Tuve que marginar, por motivos de espacio, el hecho “cruzado”.

La condición de Caballero de Malta -último apellido del nombre completo “de San Juan de Jerusalén, de Rodas y de Malta”-, enraíza en la historia.

Por eso, cuando vuelvo la memoria a la patria de Juan -Ain Karem, o la “Fuente del Viñedo”, que así se traduce- oigo el grito de las piedras con las que aquellos -mis hermanos en el historia- afianzaron, desde el siglo XII, inmortales páginas del Pueblo Hebreo, tanto del Viejo como del Nuevo Testamento.

Sobre la casa de Zacarías, padre de Juan, construida en una gruta, a manera de cueva -como muchas de las de entonces por Judea, Samaria o Galilea-, los

caballeros cruzados pusieron sus piedras pertrechándola, como lugar santo, de la afición invasora que, por causa de la idolátrica infidelidad de Israel, venía siendo tratada por los imperios orientales y occidentales. Desde el asirio con Asurnasirpal II (859 a.C.) hasta Al Haquim (1.009 d.C.), califa que, con su fanatismo anticristiano, destruyó el Santo Sepulcro. Pasando por Salmanazar III (859-824 a.C.); Nabucodonosor (604-561 a.C.); Sargón II (721-705 a.C.); Senaquerib (704-681 a.C. -cautividad de Babilonia-); Alejandro Magno (332-323 a.C.); Antiocho IV y Antiocho V (175-162 a.C.); Pompeyo (63 a.C.); Herodes el Grande (40-4 a.C.); Tito (70 d.C., caída y destrucción de Jerusalén); Adriano (134 d.C.) ...

Esta casa de Zacarías, en la vigencia de su hijo Juan Bautista, fue venerada por los judeo-cristianos desde el primer momento. Como ocurrió, con la de María de Nazaret -gruta de Anunciación-, el Cenáculo, en el lugar de Sión, en Jerusalén; o el sepulcro de Jesús, también en Jerusalén, ubicado en el solar-huerto de José de Arimatea.

Ain Karem exala la identidad del ser bíblico del “pueblo de Dios”, del pueblo hebreo (de Horeb, descendiente de Abraham), para el que, y para su Capital, fueron dichas y se escribieron estas sentencias eternas: “Tú eres mi pueblo y yo soy tu Dios”; “Escogí a Jerusalén para que en ella se invoque Mi nombre”. (L. de las Crónicas, 6,6).

Saliendo de Jerusalén, camino de la “Fuente del Viñedo”, y por los 7 u 8 Kilómetros de recorrido, sobrecogen los siglos de los altos de sus colinas: campos cubiertos de olivos, viñedos, pinares y prados. El pueblo de Juan, derramado por la falda de las montañas hacia el valle, suena encantado por la vegetación y el arbolado que semicubre las casas de piedra ocre y tejados rosa.

Adriano, no muchos años después de la Resurrección, enemigo de lo cristiano, sustituyó el culto a Dios, en la casa de Juan, por el de los dioses paganos de la hermosura -Venus y Adonis-, descubiertos en el lugar, 1.941-42, por el arqueólogo Silvestre Seller. También sustituyó la antigua Jerusalén por la suya -Aelia Capitolina- (134 d.C.)-

Israel, el pueblo hebreo -ya en parte cristiano-,

muere política pero no religiosamente. Y dos siglos después el emperador Constantino (324-337), promulgando el "Edicto de Milán", da libertad a los cristianos del Imperio. Su madre -Elena- expande la devoción universal a los Santos Lugares.

La casa de Juan, con los vestigios romanos de Adriano, se cubre, siglo V, por una iglesia bizantina; destruida después .como otras muchas de Israel- por Cosroes II, rey de Persia -614-, que arruina la obra arquitectónica y artística de siglos.

La iglesia de San Juan Bautista, construida por los franciscanos en 1.885 con gran aportación de España, cobija la gruta del nacimiento y los restos de la bizantina y cruzada.

En esta iglesia franciscana -de tres naves y cúpula-, con paredes cubiertas de mármoles negros y blancos, dejando ver la roca en el techo, por su vinculación a España se conservan pinturas -originales o reproducciones- de Ribera, Murillo, Ribalta, Lucas Jordán, etc. La gruta del nacimiento de Juan Bautista está al fondo de la nave izquierda, junto al altar mayor. Es parte de la originaria casa de Zacarías e Isabel.

Zacarías se ocupaba de las cosas domésticas, de las agrícolas y de las propias sacerdotales del templo de Jerusalén que, construyéndolo Salomón tras el encargo que Dios hizo a su padre David -970 a 930 a.C.- (2 Samuel, 7,13), por descendencia venía obligado, según el número de sacerdotes, a cumplir el turno.

La actividad agrícola estaba en la finca -relativamente próxima a la casa, cruzando el camino- que se inicia en el lugar conocido por "Bab Sitti Maryam" -la fuente de la Virgen-, única, que mana agua abundante por tres caños.

Se accede por ancho camino -ya preparado- que sube la falda de una colina, superado el fondo del valle de la fuente.

En la cumbre, sobre el habitáculo rural y encima de la anterior iglesia bizantina, que en gran parte se conserva gracias a la protección del monasterio de los cruzados, se construyó la de la Visitación -1.938-, que rememora la asistencia de María a Isabel tras conocer, por el ángel Gabriel, la concepción de Juan.

En lo vigente de aquel monasterio cruzado la

tradicción cuida el lugar en el que Isabel escondió a Juan, siendo niño, para huir de la persecución de Herodes contra los inocentes.

Aquí se dijeron por primera vez, de boca de Isabel, las alabanzas que repetimos constantemente: "bendita tú entre las mujeres y bendito el fruto de tu vientre".

Los cultivos bíblicos y milenarios -viñedos, olivos, higueras y almendros-, en salmodia con la fuente, dan a Ain Karem la alegría de la dulzura y el encanto de su nombre: "la Fuente del Viñado". Primicia terrena del Reino.

### JESUS MARTIN-DAVILA DE BURGOS

Caballero de la S.O.M y H. de Malta. Madrid, 1.994



AIN KAREN (La fuente del viñado) Pila bautismal en la Iglesia-Basílica construída sobre la casa natal de S. Juan Bautista.

# SALUDA OBISPO DE HUELVA

Queridos Sanjuaneros:

Vuestro Alcalde, Don Francisco Orta, me escribe pidiéndome una colaboración para la revista que anualmente publicáis con motivo de las fiestas patronales de San Juan Bautista. Le agradezco la oportunidad que me ofrece y os envío a todos un cariñoso saludo.

Desde mi llegada a Huelva, en varias ocasiones he intentado buscar un hueco para hacerme presente en la Parroquia. Incluso he concretado alguna fecha con vuestro Párroco, pero imprevistos de última hora han frustrado nuestro común deseo. Por fin, el próximo día 18 de junio podré compartir con todos los que lo deseen la Eucaristía en esa decena solemne y bien preparada con la que todos los años honráis al Precursor de Cristo, Juan el Bautista.

Por Don Celestino estoy perfectamente informado de la marcha de la Parroquia. Sé que la construcción de una Residencia para vuestros mayores es tarea que une ahora los esfuerzos de todo el pueblo. Comparto su admiración ante la ilusión, generosidad y cariño que estáis poniendo en vuestro empeño. Os animo a seguir adelante y prometo hacerme presente el día de su inauguración. Honrar padre y madre es uno de los mandamientos de la Ley de Dios. Él os lo premiará con creces.

Igualmente conozco los esfuerzos que hacéis para renovar la catequesis parroquial, implicando a los padres en la sagrada responsabilidad de ser ellos los primeros educadores de la fe de sus hijos. La Iglesia necesita que todo el esfuerzo que hemos estado haciendo en la catequesis de nuestros niños, se extienda al mundo de los adultos, sobre todo a la familia. Os animo a seguir en el camino emprendido.

Es también muy importante esa reunión que mensualmente mantenéis con vuestro Párroco o Diácono Coadjutor en la que preparáis los cultos con que las hermandades honráis a vuestros titulares. Ese camino de formación permanente es el que hará de vuestras hermandades un instrumento eficaz de renovación de la fe.

He comprobado el cariño con que habéis preparado la Decena a San Juan Bautista. Tengo en mi poder el texto que, este año internacional de la familia, habéis dedicado a recoger los puntos más significativos de la Exhortación Apostólica de Juan Pablo II sobre la misión de la familia cristiana en el mundo actual, la Familiaris Consortio. Completad esta reflexión con su Carta a la Familia de reciente publicación. Sé que todos los grupos parroquiales, Comunidades Neocatecumenales, Hermandades, Jóvenes, Movimiento Familiar Cristiano, participáis en el altar a lo largo de la Decena, conscientes de que San Juan es patrimonio común. En Él tenéis un buen ejemplo de cómo anunciar a Jesús. Leed las Escrituras y en ellas encontraréis el talante de San Juan.

Con el deseo de vernos todos en la Eucaristía del próximo día 18 de junio, os bendice vuestro Obispo.

**IGNACIO NOGUER**

Obispo de Huelva.



# CONCIENCIA DE PUEBLO

Un año más me invitan a participar en nuestra revista sanjuanera y, después de agradecer a sus responsables el gesto, aprovecho la ocasión para entrar en casa de todos y hacer una reflexión sobre el título que encabeza este breve artículo.

Hace un par de años iniciamos los preparativos para la construcción de una Residencia de Ancianos. Esta obra se planteaba con un doble objetivo, manifiesto uno y latente el otro.

El manifiesto era el que todos sabíamos y expresamente confesábamos: que nuestros mayores tuvieran un lugar digno en su pueblo donde pasar sus últimos días con calor humano. El objetivo latente o encubierto, pero no menos importante, era crear conciencia de pueblo, demostrar que en San Juan del Puerto, como en todos los lugares del mundo, las cosas son posibles cuando la gente quiere.

Antes de venir a San Juan, he estado en siete u ocho pueblos. Siempre he encontrado mucha gente buena, pero puedo asegurar que no tanta como aquí. Yo sabía que estábamos ante una obra de cincuenta millones de pesetas. Sabía también perfectamente que San Juan es un pueblo pobre en recursos económicos.

Después de dos años trabajando en esta obra, es necesario pregonar a pleno pulmón que todo es posible en San Juan. Más de treinta millones llevamos recogidos, peseta a peseta. Empezando por nuestro Ayuntamiento, con su Alcalde a la cabeza, y siguiendo por cientos y cientos de personas anónimas que se han volcado en apoyo a esta idea, la meta está mucho más cerca y en la fiesta de nuestro Patrón, la Residencia de Ancianos



“San Joaquín y Santa Ana” estará ya en pie, a falta de lo que llaman los oficios.

Puntualmente se ha ido informando al pueblo de la marcha de las obras y de los ingresos y gastos. Todo el mundo contento y orgulloso con su Residencia. Ésta es del pueblo y para el pueblo de San Juan del Puerto, que es el que la ha hecho. Lo mismo que se habla del “colegio del cura”, se hablará de la Residencia del cura. El cura puede aglutinar a la gente, pero es el pueblo sencillo el que hace las obras. Don Domingo se fue al cielo. Don Manuel también se marchó a Moguer. y ahí está el colegio, la obra que ambos construyeron. La gente se va y las obras quedan. Cuando me marche, recordaré con cariño la aventura de la Residencia y, sobre todo, a tanta gente buena que colaboraron en ella. ¿Cómo me voy a olvidar de los Juan Mántaras, Eduardo Báñez, Paco Orta, Juan y Carlos, Pepe y Antonio, la calle San José o esas mujeres que han repar-

tido fichas, vendido ladrillitos y servilleteros, rifado un pavo o una gargantilla?.

Este es un pueblo bueno por la calidad humana de su gente, y siempre lo diré así. Con este material humano se puede hacer de todo lo bueno para el bien de la comunidad. No parece haber tenido mucha suerte en el pasado. Pido al Señor que le envíe buenos pastores y a su gente que tome conciencia de su categoría humana. Son los sanjuaneros los que menos se aprecian a sí mismos. ¿Por qué dicen algunos que aquí no se hace nada?. Aquí se puede hacer de todo, como se hizo el Colegio Parroquial y se está haciendo la Residencia o una buena sala de usos múltiples en lo que fue el Club Junior.

Con mis más profundo agradecimiento, os desea lo mejor siempre y por las fiestas de nuestro Santo Patrón, San Juan Bautista, vuestro Párroco.

**CELESTINO GOMEZ JALDON**

# ESCUELA MUNICIPAL DE FUTBOL-BASE

## Temporada 1.993/94



*Profesores y alumnos de la Escuela Municipal de Fútbol Base San Juan del Puerto el día de la Presentación del Curso 93/94.*

Aprovechando la oportunidad que se nos brinda en esta Revista de nuestras Fiestas Patronales de San Juan Bautista, queremos hacer un resumido comentario sobre el balance deportivo de la Escuela Municipal de Fútbol-Base y, al mismo tiempo, agradecer a todos los padres de los chavales de la Escuela la ayuda que nos han brindado poniendo su vehículos a nuestra disposición para los desplazamientos realizados y así colaborar con sus hijos en la práctica del deporte que a ellos más les gusta, por todo ello, vaya por delante nuestro agradecimiento y gratitud, esperamos seguir contando con su apoyo y colaboración para la próxima temporada, en la que esperamos que la Escuela sea una realidad.

En la competición recién terminada, de Segunda Provincial de Infantiles, nuestro equipo quedó clasificado, en la fecha de su terminación, el 12 de marzo del año en curso, en un sexto puesto. De los dieciséis partidos jugados, ganó seis, empató dos, perdió ocho, marcó treinta y dos goles y encajó treinta y nueve, terminando con catorce puntos y dos negativos.

Estas cifras no nos deben decir nada, puesto que, en estas categorías inferiores, lo que menos importa son los resultados. Lo importante es que el niño juegue con absoluta libertad, sin presiones de ningún tipo, ni de sus entrenadores, ni de las personas que le rodean. Lo esencial es que se divierta practicando este deporte y que encuentre en esta actividad físico-deportiva el equilibrio necesario para su formación.

Estos largos ocho meses, nos han servido para mejorar sus condiciones físicas y sus actitudes en la competición deportiva, potenciando las relaciones interpersonales, alcanzando así un alto nivel de compañerismo, que ha contribuido a crear un ambiente de solidaridad deportiva. Los chavales han experimentado, además, la competición con equipos de experiencia como Obrera, Florida y Olimpic.

En definitiva, todos lo que formamos esta entidad deportiva, estamos sentando las bases del Fútbol en nuestra localidad y esperamos que, entre todos, podamos conseguir que esta tarea no se vea trunca, por todo ello, animamos a nuestros chavales a que sigan luchando por conseguir un reconocido puesto en el mundo del fútbol.

**FRANCISCO TORO RODRIGUEZ**  
Escuela Municipal de Fútbol-Base.

# CONTRAATAQUE

Con ocasión del 2º aniversario del funcionamiento de la ESCUELA MUNICIPAL DE BALONCESTO de San Juan del Puerto, repito colaboración en nuestra Revista y pretendo con ella que nuestra trayectoria, nuestra filosofía y, ¡cómo no!, nuestros éxitos deportivos sean conocidos en nuestro pueblo del mismo modo que lo son ya en nuestra provincia y valorados en su justa medida.

En mi artículo de 1.993, "Baloncesto Educativo", concluía declarando que nuestro mayor trofeo había consistido en "reunir un nutrido grupo de chavales, unos cuantos padres y algún profesor" y comprometerlos en la evolución de nuestra recién estrenada Escuela. En 1.994, no sólo hemos vuelto a revalidar este "título", sino que podemos añadirlo a otra serie de trofeos materiales, en competiciones provinciales, que adornan nuestra trayectoria.

Nuestros alumnos, en general, han sorprendido gratamente en nuestra competición provincial. El equipo infantil masculino, clasificado tercero de la provincia, y, algunos de sus componentes, han sido seguidos de cerca por el coordinador provincial. El equipo infantil femenino no accedió a semifinales debido a un mísero basket-average de cinco puntos, al igual que nuestro novato equipo juvenil que tampoco lo hizo "gracias" a un solo punto.

Y al fin, los chavales alevines, debido a sus cortas edades, todavía no han dado la justa medida de nuestras posibilidades, pero todos los entendidos afirman, y yo la primera, que "darán que hablar".

En el Torneo 3x3 celebrado en Bonares, el equipo femenino de mayores de 14 años se proclamó campeón y los demás equipos, de un total de ocho presentados, mostraron un excelente nivel, clasificándose dos de ellos para las semifinales y, para los próximos torneos, aseguro futuros éxitos.

Una vez satisfecho nuestro Ego, continúo. Mi filosofía ha comenzado a dar resultados. El lector profano en la materia, inmediatamente pensará que cuando cito "resultados" me refiero a la relación anterior. No. Es evidente que a todos nos apasiona vencer y no inculco en el ánimo de mis jugadores y jugadoras el gusto por



la derrota, pero mi personal satisfacción proviene del hecho de que pese a todo, la Escuela Municipal de Baloncesto continúa defendiendo el MODELO DE MAESTRIA DEPORTIVA, ya saben, aquel en el que se valora al niño por el trabajo y el esfuerzo realizados. Y mi estilo como entrenadora sigue siendo cooperador logrando que mis jugadores piensen y reflexionen por sí mismos y no a través de mí.

Desgraciadamente, puedo contar todo tipo de anécdotas de aquellos que continúan -y lo siento por los niños pero me temo que seguirán así- creando estrés en sus chavales con el MODELO DE COMPETENCIA DEPORTIVA, con el que han de ganar ante todo y que autoritariamente creen que tienen entre sus manos a jugadores profesionales acosándolos de un modo que a la larga repercutirá en el malestar del niño.

Con este tipo de entrenadores no tienes ni la posibilidad de razonar y el único consuelo es esperar que la evolución deportiva y humana de tus jugadores te dé la razón.

Y, ¡cuánto más rápida y satisfactoria aquella!. Lástima que muchos de mis chavales sólo reciban alabanzas, aprobación y ánimo de sus compañeros, algunos padres y de mí. ¡Cuántas figuras paternas y maternas brillan por su

ausencia en nuestras canchas!. ¡Qué poca importancia le dan a la práctica organizada de un deporte, en este caso el baloncesto!. Prefiero pensar que no saben que es bueno para la salud (también beneficia a las niñas), relajando cuerpo y mente, eliminando estrés, aumentando la perseverancia y la independencia de los jóvenes. ¿Acaso no sabrán que a una hora y media de entrenamiento, cuatro días a la semana, no se puede hacer responsable de un fracaso escolar...?

Hagámoslo por ellos y ellas. Ya hemos dotado de personalidad a lo que comenzó siendo un proyecto y que es una realidad, sentando unos principios comunes en todos aquellos que de una forma y otra participan. Y seguimos avanzando, porque nuestra ESCUELA DE BALONCESTO no ha hecho sino dar sus primeros pasos. Con nuestro trabajo y la ilusión de todos continuaremos construyendo una ya respetada y alabada institución del baloncesto onubense y lo que es más importante aún, conseguiremos que nuestro deporte y su espíritu formen parte ahora y para siempre de la vida de nuestros niños sanjuaneros que al fin y al cabo, no lo olviden, son nuestro porvenir.

**MARIA PAZ RODRIGUEZ MEDINA**  
Entrenadora Escuela Municipal de Baloncesto

# EN LA OTRA BANDA DE FRECUENCIA

Un año más, y con motivo de la llegada del sexto mes del año, San Juan del Puerto celebra sus entrañables fiestas patronales. Parte de mi dedicación, en estos momentos, se desarrolla en la radio y, por ello, he de hablar de este maravilloso mundo.

La nuestra, la que tenemos en los esteros del Tinto, acaba de apagar hace unos días dos velas con motivo de su segundo aniversario. Y son tantos los amigos, los conocidos, los seguidores, incluso los "ligeros rivales" que ha generado Radio San Juan-Municipal que sería injusto el no hablar entre estas páginas de ese designio que, allá por el año 1.991, decidimos crear.

Como han pasado, desde aquel señalado 1 de mayo de 1.992, hasta hoy tantos minutos, tantos días, tantas semanas, tantos hechos y tantas voces por los micrófonos que, cada uno con su historia, han conseguido transmitir, gracias a su imaginación, momentos de diversa índole a los oyentes. Aunque he de decir, como puede constatar algún compañero de esta casa, que la radio que se ve desde el interior a la intemperie es completa y radicalmente distinta a la que se encuentra desde ese receptor hacia dentro.

Actualmente, Radio San Juan-Municipal es una radio joven, altruista, sin ánimo de lucro alguno, y, por supuesto, apolítica, por lo menos hasta lo que hoy respecta. Con esto quiero mostrar el gran valor que supone el estar haciendo algo de esta envergadura para nuestro pueblo de una manera meramente desinteresada.

En este tiempo se ha caminado mucho, con muchas dificultades, con problemas, algunos con criterios diferentes, a veces con satisfacción, al principio con muchísimos nervios, pero todos los que hemos estado desde el principio con un objetivo común: llevar el carro hacia adelante. La emisora, que cuenta con dos años y poco más de existencia, ha pasado por varias etapas totalmente distintas entre sí, algunas más bellas, otras más arduas y



penosas y otras verdaderamente encantadoras. Hasta el momento, el sanjuanero o la sanjuanera que haya podido disfrutar de escuchar la señal que aparece en el 107.5 de la frecuencia modulada, sabe muy bien lo que ello significa y, por consiguiente, lo que debe contribuirle. Cada día son más los radioyentes que sintonizan nuestras ondas y los que estamos trabajando por la radio de nuestro pueblo (actualmente de una manera extrínseca), lo hacemos, o lo intentamos hacer, con una mayor perspectiva profesional o vocacional si lo prefieren.

Sabrán ustedes que algunos de los componentes de Radio San Juan-Municipal, estamos realizando prácticas y pruebas en Radio Nacional de España, gracias a un acuerdo firmado por el Ayuntamiento de nuestro pueblo y esta radio desde hace unos meses. Pues se está adquiriendo tal contenido de conocimientos radiofónicos que, quizás, llevarlos a la práctica en nuestra emisora resulte algo dificultoso pero, en cualquier caso, cuando volvamos a la calle Trigueros, número 4, los aportaremos de una manera encantadora y fascinante.

Como comprenderán, se trata de dos emisoras completamente distin-

tas pero creo que a medida que el tiempo vaya transcurriendo, esta diferencia irá disminuyendo paulatinamente de intensidad. Por todo ello, ahora me pregunto: ¿Son los componentes de Radio San Juan-Municipal unos "energúmenos", como se hablaba hace un tiempo, éstos que ahora están desempeñando estas pruebas en una radio de esta altura?. Realmente, no sabría que es lo que me podrían contestar algunos.

Este paso puede ser sumamente relevante para Radio San Juan-Municipal. Con los informativos de Radio Nacional de España se enriquece -informativamente hablando- nuestra emisora y eso ustedes lo saben.

Ojalá sirvan estas líneas para que aquellas personas interesadas en este tema, sepan valorar el trabajo que se intenta desempeñar desde ésta, la otra banda de frecuencia. Por eso, Radio San Juan-Municipal va a seguir apostando fuerte por los sanjuaneros y que se convierta en un vínculo de unión entre nosotros mismos, con alegría, con una compañía única en el mundo, cada vez con mayor "profesionalidad" y, lo más importante, con mayor compañerismo. A todos ¡felices fiestas!

**JUAN ANTONIO RUIZ** Junio, 1.994

# LA O.M.I.C. INFORMA.

La Constitución Española reconoce en su artículo 51, los derechos de los consumidores:

- Derecho a la protección de la salud y la seguridad.
- Derecho a la protección de los intereses económicos y sociales.
- Derecho de información.
- Derecho a la educación y a la formación.
- Derecho de participación, representación y audiencia en consulta.
- Protección en situaciones de inferioridad, subordinación e indefensión.

La O.M.I.C. (Oficina Municipal de Información al Consumidor) tiene como funciones las siguientes:

- . Información, ayuda y orientación a los consumidores y usuarios para el adecuado ejercicio de sus derechos.
- . Recepción, registro y acuse de recibo de denuncias y reclamaciones de los consumidores, y su remisión a los organismos correspondientes.
- . Servir de cauce de mediación voluntaria en conflictos.
- . Elevar, a instancias de las partes interesadas, solicitud de arbitraje al Consejo de Consumo correspondiente.
- . Recibir peticiones concretas, elevando éstas a las autoridades competentes, a fin de modificar algunos de los servicios que prestan o bien establecer otros nuevos si se consideran necesarios.
- . Realizar campañas informativas, tendentes a conseguir un mejor conocimiento por parte de los consumidores y usuarios en relación a sus derechos y obligaciones.
- . Potenciar el asociacionismo de consumidores y usuarios.
- . Programación de campañas tendentes a regular las diferentes actividades que inciden en el ámbito del consumo.

El 15 de marzo se celebra el Día Mundial del Consumidor, con el que se pretende informar, objetivo fundamental de las O.M.I.C., de los derechos y deberes que los usuarios tienen en una sociedad netamente consumista. A continuación se especifica muy someramente, a modo de guión informativo, algunos temas concretos que todo usuario debe conocer:

- . Los precios de todos los servicios o productos son libres, a excepción de Correos y Telégrafos, electricidad, teléfono, Renfe y gas.
- . El consumidor tiene que conocer el precio de venta al público de los artículos expuestos en los escaparates, sin necesidad de entrar en el establecimiento.
- . Los precios de los servicios, tales como peluquerías, talleres de reparación..., deben exhibirse en lugares visibles para los clientes.
- . Cuando sea necesaria la confección de un presupuesto, éste debe ir por escrito y debidamente explicado. El precio que se facturará será el mismo que el indicado en dicho presupuesto, cualquier cambio necesitará de la aprobación del cliente.
- . Toda compra que se realice o servicio que se pague nos tienen que entregar un recibo, ticket o factura, que será imprescindible a la hora de cualquier reclamación.
- . Todos los establecimientos deben tener a disposición del cliente las Hojas de Reclamaciones.
- . Un mismo producto lo podemos encontrar en dos establecimientos a precios distintos. Es aconsejable mirar varios

comercios antes de decidimos a comprar.

. Todo usuario que lleve a arreglar un electrodoméstico, tiene derecho a un presupuesto por escrito, que tendrá una validez mínima de 30 días. El usuario quedará obligado al pago por la elaboración del presupuesto sólo cuando, habiéndolo solicitado, no fuera aceptado.

. Todos los aparatos reparados tienen una garantía de tres meses.

. Su taller de reparación de coches está obligado a presentarle y entregarle las piezas, elementos o conjuntos que hayan sido sustituidos.

. En cuanto al Gas Butano, el cambio de la goma se realizará cuando lo solicite el cliente (puede ser realizado por el propio usuario). El precio actual fijado por Repsol Butano por la goma es de 101 ptas., IVA incluido. Esta agencia distribuidora tiene la obligación de venderla a este precio. El regulador no tiene fecha de caducidad. Sólo se sustituirá si está averiado. Su precio fijado por Repsol Butano es de 1.455 ptas, IVA incluido.

. Cuando tenga que hacer una conferencia, tenga precaución de efectuarla en horario de tarifa reducida, a partir de las 22.00 horas.

. Las llamadas a los teléfonos de información, antes gratuitas, son ahora de pago.

. En tintorerías, si estima que la limpieza ha sido defectuosa, podrá exigir que se la realicen de nuevo, sin cargo alguno.

En todos los casos, si el producto o servicio obtenido, no es satisfactorio, el usuario debe pedir las Hojas de Reclamaciones que todo establecimiento está obligado a tener y a facilitar. Una vez cumplimentada, el comerciante dispone de 10 días para contestar al consumidor. Si pasado este plazo no se ha recibido respuesta o ésta no ha sido satisfactoria, puede exponer el caso y buscar el asesoramiento oportuno en la O.M.I.C., Asociaciones de Consumidores o en la Delegación Provincial de la Consejería de Salud.

Para cualquier tipo de información, puede dirigirse, de 10.00 a 12.00 horas, a la Oficina Municipal de Información al Consumidor, sita en la calle Miramar, s/n. Teléfono 36 74 34.

**OFICINA MUNICIPAL DE INFORMACION AL CONSUMIDOR** Junio, 1.994



# COLABORAR...

Partiendo de la idea de que la participación y cooperación directa de los ciudadanos en la superación de las deficiencias es uno de los medios más idóneos para mejorar la calidad de vida de una comunidad, un grupo de jóvenes concienciados de la necesidad de mejorar el entorno medioambiental de este municipio, tuvo la iniciativa de ocupar parte de su tiempo libre en la realización de jornadas voluntarias de trabajo con un único y amplio objetivo:

“Mejorar, crear y conservar espacios verdes que contribuyan a combatir los efectos de los graves problemas de contaminación que padecemos, a que puedan ser utilizados como zonas recreativas y de paseo, así como a lograr que nuestro pueblo sea un lugar más agradable”.

Las tareas llevadas a cabo fueron por un lado, la limpieza y cuidado de las escasas zonas verdes existentes y por otro lado, la plantación de un total de 375 árboles de variadísimas especies, de los cuales una parte fueron destinados a sustituir los que estaban sin vida o partidos en la zona de las carreteras de Huelva y Trigueros y Polígono; y el resto a crear un pequeño espacio de árboles ornamentales frente al colegio de la calle San José.

En estos momentos existe un planteamiento más amplio en el seno de la Asociación Pro-Defensa del Medio Ambiente, en el que además del objetivo antes señalado, se delimitan otros frentes de trabajo referidos a la posible recuperación del Río Tinto y actividades encaminadas a luchar contra la contaminación en general.

La intencionalidad de este escrito no es simplemente descriptiva del trabajo realizado, lo fundamental es solicitar el apoyo de todos los vecinos en lo referente a este tipo de actividades y hacer una llamada de atención, especialmente dirigidas a padres y profesores, para que transmitan a los más pequeños la importancia que para el bienestar tienen las plantas, de manera que todos tomemos conciencia y contribuyamos en la medida de lo posible a la conservación y cuidado de las mismas. ¡Colabora, participa, apúntate!.

Y por último, para ilustrar este árido escrito, os invitamos a leer el capítulo de la obra “Platero y yo” del Premio Nobel de literatura Juan Ramón Jiménez, en el que se puede ver la precoz preocupación que tenía el autor por todos estos problemas.

## EL RIO

“Mira, Platero, cómo ha puesto el río entre las minas, el mal corazón y el padrastreo. Apenas si su aguja roja recoge aquí y allá, esta tarde, entre el fango violeta y amarillo, el sol poniente; y por su cauce casi sólo pueden ir barcas de juguete. ¡Que pobreza!.

Antes, los barcos grandes vinateros, laudes, bergantines, faluchos - El Lobo, La Joven Eolia, El San Cayetano, La Estrella, de mi tío, que mandaba picón- ponían sobre el



cielo de SAN JUAN la confusión alegre de sus mástiles - ¡sus palos mayores asombro de los niños! -; o iban a Málaga, a Cádiz, a Gibraltar, hundidos de tanta carga de vino... Entre ellos, las lanchas complicaban el oleaje con sus ojos, sus santos y sus nombres pintados de verde, de azul, de blanco, de amarillo, de carmín... Y los pescadores subían al pueblo sardinas, ostiones, anguilas, lenguados, cangrejos...

El cobre de Riotinto lo ha envenenado todo. Y menos mal, Platero, que con el asco de los ricos comen los pobres la pesca miserable de hoy... pero el falucho, el bergantín, el laúd, todos se perdieron.

¡Que miseria! ¡ya el cristo no ve el aguaje alto en las mareas!. Sólo queda, leve hilo de sangre de un muerto, mendigo harapiento y seco, la exangüe corriente del río, color de hierro igual que este ocaso rojo sobre el que La Estrella, desarmada, negra y podrida, al cielo la quilla mellada, recorta como una espina de pescado su quemada mole, en donde juegan, cual en mi pobre corazón las ansias, los niños de los carabineros”. (Capítulo noventa y cinco de PLATERO Y YO).

San Juan del Puerto, mayo de 1.994.

LOS PARTICIPANTES.

# AIQB



# 30

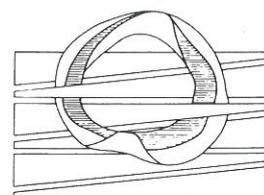
ANIVERSARIO



*... propuestas de Presente y de Futuro.*

## Presencia Química

### ... en 1994



**INDUSTRIAS**

QUÍMICAS Y BÁSICAS

*Huelva*

Air Liquide \* Almagrera, S.A. \* Aragonesas Industrias y Energía, S.A. \* Cementos Asland, S.A. \* Central Térmica C. Colón \* Sevillana de Electricidad, S.A. \* Empresa Nacional de Celulosas, S.A. \* Enagas, S.A. \* Ertisa, S.A. \* Ertol, S.A. \* Fertiberia, S.L. (Huelva) \* Fertiberia, S.L. (Palos de la Frontera) \* FMC Foret, S.A. \* Repsol Butano, S.A. \* Rio Tinto Minera, S.A. \* Rhone Poulenc Química, S.A. \* Toxide Europe, S.A.



# PACSA

Peninsular de Asfaltos y Construcciones, S.A.

